

Christina Becker, Volker Grotefend, Gernot Kiefer

unter Mitarbeit von/ *en coopération avec*

Wolfgang Schibel

Schriften

von und über

Ouvrages

de et sur

VOLTAIRE

aus dem 18. Jahrhundert in

éditions du 18<sup>e</sup> siècle à

MANNHEIM



Universitätsbibliothek - Lehrstuhl Romanistik I  
Mannheim 1978

Universitäts-  
bibliothek  
Mannheim

BB 4884

ASP

Auflage: 400  
100 numerierte Exemplare  
Tirage: 400  
100 exemplaires numérotés

Dieses Verzeichnis wird anlässlich des Mann-  
heimer Kolloquiums "Voltaire und Deutschland"  
(18.-21. Mai 1978) veröffentlicht

Cette publication a été réalisée à l'occasion  
du colloque international sur "Voltaire et  
l'Allemagne" (Université de Mannheim,  
18-21 mai 1978)



## Vorwort

Voltaire in Mannheim.... Die Aufnahme Voltaire-scher Schriften im Mannheim des 18. Jahrhunderts.... Eine Dokumentation zu diesem Thema wäre wohl erwünscht. War Mannheim doch damals ein Knotenpunkt des literarischen und wissenschaftlichen Verkehrs in Europa, ausgezeichnet durch eine blühende Akademie der Wissenschaften und eine bedeutende Bibliothek, begünstigt von einem kunstliebenden Fürsten, der sowohl den Einfluß der französischen Kultur wie auch die Anfänge einer deutschen Nationalliteratur förderte, ausgezeichnet auch durch besondere Beziehungen zu Voltaire. Er war 1753 und 1758 Carl Theodors Gast in Mannheim und Schwetzingen und stand mit ihm noch lange in brieflichem Verkehr. Sein Sekretär Cosimo Collini trat 1759 in den Dienst des Kurfürsten und betreute u.a. die Aufführung Voltairescher Tragödien am Hof. Voltaires Marmorbüste schmückte den Eingang zu dem prunkvollen Bibliothekssaal.

Das vorliegende Verzeichnis von Schriften von und über Voltaire bis zum Erscheinungsjahr 1817, die sich heute in der Universitätsbibliothek Mannheim und im Reiß-Museum der Stadt Mannheim befinden, kann allerdings nur Bruchstücke einer solchen Dokumentation liefern. Bei weitem nicht alle Bücher von und über Voltaire, die sich damals in Mannheimer Besitz befanden, konnten hier verzeichnet werden. Es fehlt der Großteil der Voltaire-Bestände der Bibliotheca Palatina, von deren 100 000 Bänden im Jahre 1803 etwa 90 000 in die Münchener Hofbibliothek übernommen wurden. Es fehlen die Bestände des Lesekabinetts der Schwanschen Buchhandlung. Es fehlt schließlich all jener private Bücherbesitz, der nicht durch Schenkung den Weg in die Mannheimer Öffentliche Bibliothek fand.

Als Erbin dieser Bibliothek verfügt die Universitätsbibliothek Mannheim heute über nicht weniger als 113 Drucke Voltaire'scher Schriften ( einschließlich der Übersetzungen ) und 39 Schriften über Voltaire aus der Zeit bis 1817. Hinzu kommen die Mannheimer Drucke des Reiß-Museums, 7 Titel von und 1 Titel über Voltaire. Von diesen zusammen 160 Drucken haben sich allerdings nur etwa 100 bereits im 18. Jahrhundert in Mannheim befunden, die übrigen sind erst später von Mannheimer Bürgern und Bibliotheken erworben worden.

Von diesen 100 Drucken gehören nicht weniger als 83 zur Bibliothek des französischen Jesuiten François Joseph Terrasse Desbillons, der nach dem Verbot seines Ordens in Frankreich auf Einladung des Kurfürsten 1764 nach Mannheim kam und hier bis zu seinem Tod im Jahre 1789 in größter Zurückgezogenheit seinen literarischen Beschäftigungen nachging. Dieser Autor lateinischer Fabeln, die wegen ihrer sprachlichen und moralischen Reinheit noch zu seinen Lebzeiten in den Schulen expliziert wurden, war ein enger Freund Frérons und entschiedener Gegner Voltaire's und der Aufklärung. Gewiß hat er dem Kurfürsten, der mit ihm lange Gespräche über Literatur zu führen pflegte, sein Urteil über Voltaire nicht vor-  
enthalten. Die Anmerkungen, die er manchen seiner Voltaire-Bücher beigefügt hat, sind bald pauschal, bald detailliert, immer aber beißend scharf. Desbillons hat von den über 10 000 Bänden, die er in seiner Mannheimer Zeit erworben hat - über 6 000 hatte er bereits mit nach Mannheim gebracht -, nur wenige von Mannheimer Buchhändlern gekauft. Seine Sammlung kann daher den literarischen Markt Mannheims nicht repräsentieren.

Eher ist dies bei den Bibliotheken der Harmonie-Gesellschaft und J.J. Weickums anzunehmen. Johann Jacob Weickum ( 1770-1834 ) hatte in Halle bei Friedrich August Wolf klassische Philologie studiert, bevor er von 1794 an als Konrektor in Mannheim wirkte. Seine Bibliothek von 3500 Bänden spiegelt seine humanistischen, pädagogischen und philosophischen Interessen wider. Die Lesegemeinschaft "Harmonie" wurde 1803 gegründet. Viele ihrer Mitglieder brachten in die gemeinsame Bibliothek ihren Besitz älterer Bücher ein. Mehr als 1000 Drucke des 18. Jahrhunderts aus Mannheimer Privatbesitz sind so erhalten geblieben.

Keine Beziehung zum Mannheim des 18. Jahrhunderts hat dagegen die Büchersammlung des Kaufmanns Julius Mammelsdorf aus Mannheim ( 1839-1902 ). Er hat in verschiedenen Ländern Europas und Amerikas vor allem ältere und seltene Drucke von Werken der Schönen Literatur gekauft, zusammen etwa 5000 Bände, darunter 30 Titel von Voltaire.

#### Hinweise zur Benutzung

Der vorliegende Katalog verzeichnet alle Schriften von und über Voltaire bis zum Erscheinungsjahr 1817, die sich in der Universitätsbibliothek Mannheim und im Reiß-Museum der Stadt Mannheim befinden. Im ersten Teil sind die Titelblätter aller vorhandenen Ausgaben abgebildet. Die einzelnen Werke Voltaires sind nach dem Erscheinungsjahr der Erstausgabe in chronologischer Reihenfolge zusammengestellt worden; zur leichteren Orientierung ist hinter dem Werktitel das Erscheinungsjahr der Erstausgabe in eckigen Klammern beigefügt. Die Sammlungen, z.B. Oeuvres, Théâtre etc., sind nach dem Jahr der vorliegenden Ausgabe eingereiht. Die Schriften über Voltaire sind alphabetisch angeordnet.

Der zweite Teil bietet in entsprechender Anordnung die oft abgekürzte Beschreibung der Titel, außerdem, soweit möglich, Angaben über die Herkunft des Exemplars und einen bibliographischen Nachweis der Ausgabe. Die Werke Voltaires wurden zuerst bei Bengesco, die Schriften über Voltaire zuerst bei Quérard gesucht. In den Fällen, wo keine identische Ausgabe ermittelt werden konnte, wird gegebenenfalls eine andere Ausgabe mit nahezu identischer Beschreibung zitiert. In diesem Fall werden die abweichenden Angaben der zitierten Beschreibung nach der Zitatangabe in Klammern beigelegt ( vgl. z.B. Nr. 44 ). Wenn wir keine auch nur annähernd identische Ausgabe ermitteln konnten, so wurde das wie folgt vermerkt: ----.

#### Aufschlüsselung der Herkunftsangaben:

- Desb. = aus den Beständen der Sammlung Desbillons  
der UB Mannheim
- Harm. = Büchersammlung der Lesegemeinschaft  
Harmonie in der UB Mannheim
- Mam. = aus den Beständen der Sammlung Mammels-  
dorf der UB Mannheim
- Pal. = aus den Beständen der Bibliotheca Palatina  
in der UB Mannheim
- Weick. = aus den Beständen der Sammlung Weickum  
der UB Mannheim
- ( Anm ) = in diesem Buch befinden sich handschriftliche  
Anmerkungen
- ( Vorb ) = Vorbesitzer ist im Buch vermerkt

## Préface

Voltaire à Mannheim... La réception des oeuvres de Voltaire dans le Mannheim du 18<sup>e</sup> siècle... Une documentation sur ce sujet serait bien souhaitable. La ville n'était-elle pas un lieu de rencontre dans la vie littéraire et scientifique européenne? Elle disposait d'une académie des sciences florissante et d'une bibliothèque importante; elle était favorisée par un prince amateur des arts qui encourageait aussi bien l'influence de la civilisation française que les débuts d'une "Nationalliteratur" allemande, et il y avait eu entre la ville et Voltaire des rapports particuliers. Voltaire avait été l'hôte de Charles-Théodore aux châteaux de Mannheim et de Schwetzingen en 1753 et 1758, séjours suivis d'une correspondance pendant de longues années. Cosimo Collini, ancien secrétaire de Voltaire, était entré en 1759 au service du Prince Electeur et il se chargeait entre autres, de la représentation de ses tragédies au théâtre de la cour. Le buste en marbre de Voltaire ornait l'entrée de la salle somptueuse qui hébergeait la bibliothèque.

Le présent répertoire des oeuvres de Voltaire et des écrits sur Voltaire jusqu'en 1817 qui se trouvent aujourd'hui à la bibliothèque universitaire et au musée municipal (ReiB-Museum) de Mannheim, ne peut cependant fournir que les fragments d'une telle documentation. Nous sommes loin de pouvoir enregistrer tous les livres de et sur Voltaire qui se trouvaient alors à Mannheim. Il manque une grande partie des fonds voltairiens de la Bibliothèque Palatine, neuf dixièmes des 100 000 volumes ayant été intégrés à la bibliothèque de la cour de Munich en 1803. Il manque les fonds du cabinet de lecture de la librairie Schwan. Sont encore inaccessibles à notre recherche toutes les bibliothèques privées qui n'ont pas été intégrées par voie de donation à la Bibliothèque municipale de Mannheim.



Héritière de la Bibliothèque municipale, la bibliothèque universitaire de Mannheim dispose aujourd'hui de 113 éditions d'ouvrages de Voltaire (y compris les traductions) et de 39 ouvrages sur Voltaire parus à son époque jusqu'en 1817. On doit y ajouter les ouvrages conservés au Reiß-Museum, 7 titres de et un titre sur Voltaire; 160 éditions au total, dont une centaine seulement se trouvaient déjà à Mannheim au 18<sup>e</sup> siècle. Les autres ouvrages sont des acquisitions ultérieures de la part des particuliers et des bibliothèques publiques de la ville.

Parmi cette centaine d'ouvrages, 83 appartenaient à la bibliothèque du jésuite français Joseph Terrasse Desbillons qui, après la suppression de son ordre en France, était venu à Mannheim en 1764 sur l'invitation du Prince Electeur et qui y avait continué ses travaux littéraires jusqu'à sa mort en 1789. Auteur de fables latines qui, à cause de leur valeur stylistique et didactique étaient utilisées dans les écoles, il était un ami intime de Fréron et un ennemi déclaré de Voltaire et de la philosophie des Lumières. Il est peu probable qu'il ait caché son jugement sur Voltaire au Prince Electeur qui avait pris l'habitude de longues conversations littéraires avec lui. Les notes marginales qu'il a portées sur plusieurs des ouvrages de Voltaire ont un caractère tantôt général, tantôt particulier, mais toujours incisif.

La collection de Desbillons ne permet aucune conclusion concernant le marché littéraire de Mannheim. 6000 des volumes de sa bibliothèque étaient déjà dans sa possession quand il est venu s'établir à Mannheim, et parmi les 10 000 autres volumes qu'il a acquis pendant son séjour ici il y en a fort peu qu'il a achetés chez les libraires du lieu.

Les bibliothèques de la Harmoniegesellschaft et de J.J.Weickum reflètent mieux l'activité de la librairie locale. Johann Jakob Weickum avait fait

ses études de philologie classique à Halle chez Friedrich August Wolf avant d'occuper en 1794 un poste de vice-recteur à Mannheim. Sa bibliothèque de 3500 volumes atteste ses intérêts humanistes, pédagogiques et philosophiques. Dans la bibliothèque de la société de lecture "Harmonie" fondée en 1803, on a conservé plus d'un millier de livres du 18<sup>e</sup> siècle provenant de bibliothèques privées de Mannheim, grâce à de nombreux dons de particuliers.

Par contre, la collection du négociant Julius Mammelsdorf de Mannheim (1839-1902) n'a aucun rapport avec la ville de Mannheim au 18<sup>e</sup> siècle. Il a acheté dans beaucoup de pays européens et en Amérique surtout des livres anciens et rares, quelque 5000 volumes au total, dont 30 de Voltaire.

Le présent catalogue comprend tous les écrits de et sur Voltaire jusqu'en 1817 qui se trouvent à la bibliothèque universitaire et au Reiß-Museum. Dans la première partie, on a reproduit les pages de titres de toutes les éditions. Nous avons choisi pour les ouvrages de Voltaire l'ordre chronologique de leur première publication (on a ajouté éventuellement entre crochets la date de la première édition). Pour les collections (oeuvres, théâtre etc.) nous avons choisi l'ordre chronologique de leur publication, et l'ordre alphabétique des auteurs pour les écrits sur Voltaire.

Selon les mêmes principes, la seconde partie offre une description, souvent abrégée, des titres, avec, dans la mesure du possible, des indications sur l'origine de l'exemplaire et une référence aux bibliographies spécialisées. Pour les ouvrages sur Voltaire nous avons cherché d'abord dans Bengesco, pour les écrits sur Voltaire dans Quérard. Partout où nous n'avons pas pu trouver une édition identique nous citons une édition analogue. Dans ce cas-là, nous ajoutons entre



parenthèses après la référence bibliographique l'indication de la description citée qui diverge (voir, par exemple, au n<sup>o</sup> 44).  
Là où nous n'avons pas pu trouver d'édition analogue nous avons marqué: ----.

On trouvera les notes à la suite du répertoire.

Abbréviations et mots allemands:

Abb. Nr.	reproduction (de la page de titre) numéro
An Nr.	après le numéro (les deux ouvrages dont il s'agit sont reliés ensemble)
( Anm )	l'exemplaire comporte des notes manuscrites
Anmerkung	note
Bd/Bden	volume(s)
bibliogr. Nachweis	référence bibliographique
Bl.	feuille(s)
darin	le volume contient
dass.	même titre
ders.	du même auteur
Desb.	fonds Desbillons (B.U. Mannheim)
dies.	du même auteur
Ex. unvollst.	exemplaire incomplet
Genf	Genève
Harm.	fonds de la Harmonie-Bibliothek (B.U. Mannheim)
Herk.	provenance

in	<i>dans</i>
Jahr	<i>année</i>
Mam.	<i>fonds Mammelsdorf (B.U. Mannheim)</i>
Nr.	<i>numéro</i>
o.J.	<i>sans date</i>
o.O.	<i>sans lieu</i>
Ort	<i>lieu</i>
Pal.	<i>Bibliothèque Palatine (B.U. Mannheim)</i>
S.	<i>page</i>
T.	<i>tôme</i>
Titel	<i>titre</i>
Tl/Tlen.	<i>partie(s)</i>
Weick.	<i>fonds Weickum (B.U. Mannheim)</i>
Verleger	<i>éditeur</i>
vgl.	<i>comparer</i>
von	<i>de</i>
vor Nr.	<i>avant le numéro (les deux ouvrages dont il s'agit sont reliés ensemble)</i>
(Vorb)	<i>le dernier propriétaire est indiqué dans l'exemplaire</i>

L.A.

# HENRIADE

*Avec les variantes,*

NOUVELLE EDITION.



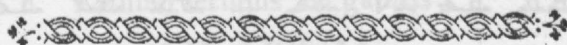
A PARIS.

Chés DUCHESNE, Libraire  
Rue Saint-Jacques au Temple du Goût.

M. DCC. LXI.

Grossherzogliche  
Gymnasiums-Bibliothek  
MANNHEIM

Des  
Herrn von Voltaire  
**S e n t i a d e.**



übersetzt

von

Johann Christoph Schwarz,  
Chur-Pfälzischen Consistorial-und  
Ehe-Gerichts-Rath.



M A D E I M,  
gedruckt in der Churfürstlichen Hof-Buchdruckerey 1761.

Geiligt

L A  
HENRIADE,  
EN DIX CHANTS,

Précédée, accompagnée, & suivie de toutes les pièces relatives  
à ce Poëme & à la Poësie Epique en général;

*Auxquelles on a joint,*

LE TEMPLE DU GOUT, les DISCOURS SUR L'HOMME,  
les Poëmes DE FONTENOY, sur LE DESASTRE DE  
LISBONNE, sur LA LOI NATURELLE, &c. &c.

---

GENEVE.

*H. Goussier*

---

M. DCC. LXVIII.

VOLTARII  
HENRIADOS  
EDITIO NOVA,

Latinis versibus & gallicis;

AD USUM

Colentis Mûsas Juventutis,  
Exteriorum præsertim,

& omnium utriusque poeseos  
amatorum;

Apposito duplici Poemate,  
quod accuratè semper ad versum  
responder;

Probè recognita & castigata.

---

*Labor omnia vincit.*

---

Auctore

CALCIO CAPPAVALLE

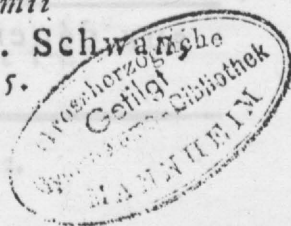
ex Aulæ Palatinæ Servitio.

---

*Mannheimii*

Impensis C. F. Schwannschæ

1775.





**LA HENRIADE**  
**DE M. DE VOLTAIRE,**  
**NOUVELLE EDITION,**

en vers latins & français;

**A L'USAGE**

De la Jeunesse qui cultive les Muses,  
des étrangers principalement,  
& de tous les amateurs de l'une & l'autre  
Poésie;

par la réunion des deux textes,  
qui se répondent toujours exactement  
pour le vers;

**Revûe avec soin & corrigée.**

---

*Le travail peut tout.*

---

Par

**Mr. DE CAUX DE CAPPEVAL**  
au Service de la Cour Palatine.

---

*A Mannheim*  
aux dépens de C. F. Schwan,  
1775.



# Heinrich

der

Bierke.

---

Aus dem Französischen

des

Herrn von Voltaire.

---

Getilgt

Erster Theil.

---

Mannheim 1792.

# Henrich

der

## Vierte.

---

Ein Heldengedicht in zehn Gesängen

von

### Voltaire.

---

*Le travail fait tout.*

---

Mannheim 1796.

Bei Schwan und Götz, Hof- und Akademie Buchhändler.

# Henrich

der

## Bierte.

---

Ein Heldengedicht in zehn Gesängen

von

Voltaire.

---

Manuelm 1796.

Bei Schwan und Götz, Hof- und Academie Buchhändlern.

# LA HENRIADE,

POÈME

PAR VOLTAIRE

AVEC LES NOTES;

SUIVI

DE L'ESSAI SUR LA POÉSIE ÉPIQUE.

---

ÉDITION STÉRÉOTYPE,  
D'après le procédé de FIRMIN DIDOT.

---

*Le libraire Piquet May  
aux Champs-Élysées*



A PARIS,

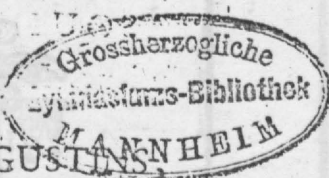
DE L'IMPRIMERIE ET DE LA Fonderie STÉRÉOTYPES  
DE PIERRE DIDOT L'AÎNÉ, ET DE FIRMIN DIDOT.

AN X. (1801.)

# L'INDISCRET,

COMEDIE,  
DE M. DE VOLTAIRE.

Le prix est de 20. fols.



A PARIS, QUAY DES AUGUSTINS,

Chez { NOEL PISSOT, à la descente du Pont-  
Neuf, à la Croix d'Or.  
ET  
FRANÇOIS FLAHAULT, du  
côté du Pont. S. Michel, au Roy de  
Portugal.

---

M. DCC. XXV.

AVEC PRIVILEGE DU ROT.

HISTOIRE  
DE  
CHARLES XII.  
ROI DE SUEDE.

Par MR. DE V\*\*\*.

TOME PREMIER.



A BASLE,  
Chez CHRISTOPHE REVIS.

---

MDCCXXI.



*M. Krombger 1719*  
HISTOIRE

DE

CHARLES XII.

ROI DE SUÈDE,

PAR

*Mr. DE VOLTAIRE.*



NOUVELLE ÉDITION.

---

à DRESDE, 1780.

CHEZ LES FRERES WALTHERR.

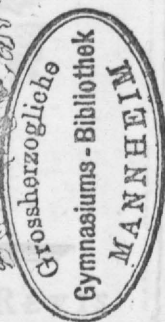
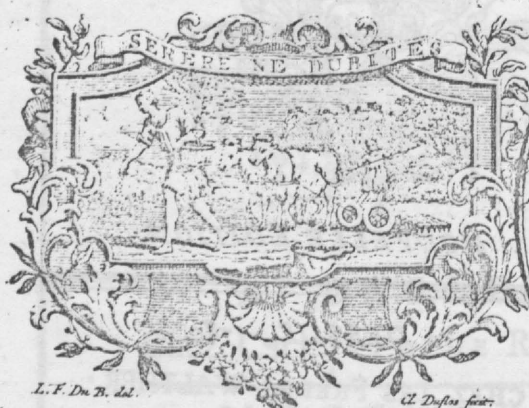


LE  
TEMPLE  
DU  
G O U <sup>^</sup> T.

PAR  
M. DE VOLTAIRE.

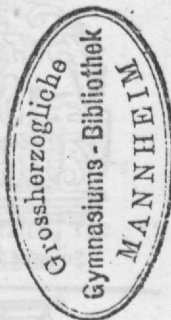
*EDITION VERITABLE,*

Donnée par l'Auteur.



A AMSTERDAM,  
Chez JAQUES DESBORDES,  
M. DCC. XXXIII.

LETTRES  
ECRITES DE LONDRES  
SUR LES  
ANGLAIS  
ET  
AUTRES SUJETS,  
*Par M. DE VOLTAIRE.*



Suivant la Copie imprimée à Londres,  
A FRANCFORT SUR LE MEYN.  
MDCC XXXV.

# L'ENFANT PRODIGUE,

COMÉDIE  
DE MR. DE VOLTAIRE,  
EN VERS DISSYLLABÉS,

Représentée par les Comédiens François,  
sur le grand Théâtre de la Monnoye  
le 18. Janvier 1738.

*Et corrigée de nouveau, par l'Auteur.*



Suivant la Copie imprimée à Paris.

---

A BRUXELLES,  
Chez P. J. LEMMENS, Imprimeur & Libraire  
rue de l'Evêque. 1747.

*Avec Approbation.*

# L'ENFANT PRODIGE,

OU

L'ÉCOLE DE LA JEUNESSE,  
COMÉDIE

EN CINQ ACTES ET EN VERS,

*Représentée pour la première fois à Paris, par  
les Comédiens Français ordinaires du Roi,  
le 10 Octobre 1736.*

Par M. DE VOLTAIRE.

NOUVELLE ÉDITION

CONFORME A LA REPRÉSENTATION.



A PARIS,

Chez la Veuve DUCHESNE, Libraire, rue  
Saint-Jacques, au Temple du Goût.

---

M. DCC. LXXXVI.

OEUVRES  
DE  
M. DE VOLTAIRE.

NOUVELLE EDITION,

*Revue, corrigée & considérablement augmentée,  
avec des Figures en Taille-douce.*

TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,  
Chez ETIENNE LEDET & Compagnie.

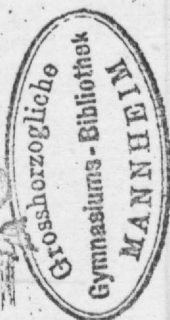
M. DCC. XXXVIII.



VF  
E L É M E N S  
 DE LA  
PHILOSOPHIE  
DE NEUTON,

Mis à la portée de tout le monde.

Par M<sup>R</sup>. DE VOLTAIRE.



A AMSTERDAM,  
 Chez ETIENNE LEDET & Compagnie.

M. DCC. XXXVIII.

*Au Baron Leopold v<sup>o</sup> Hohenhausen.  
 Lauream Fest Virtus Honoris.*

# M a h o m e t.

---

Trauerspiel in fünf Aufzügen,

nach Voltaire

von

G ö t t e.

---

L ü b i n g e n,  
in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung  
1802.



# M a h o m e t.

---

Trauerspiel in fünf Aufzügen,

nach Voltaire

von

G ö t t e.



---

Mannheim, 1803.

**M a h o m e t.**

**T r a u e r s p i e l**

i n

fünf Aufzügen.



**L a n c r e d.**

**T r a u e r s p i e l**

i n

fünf Aufzügen.

V o n

**J. W. von Göthe.**

Geilg

---

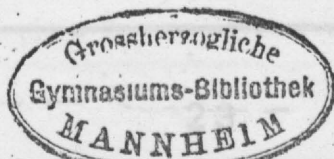
**Mannheim 1803.**

LA  
MEROPE,  
TRAGÉDIE  
DE  
M<sup>R</sup>. DE VOLTAIRE.  
NOUVELLE ÉDITION.

*Corrigée par l'AUTEUR.*



A AMSTERDAM & A LEIPZIG,  
Chez ARKSTÉE & MERKUS,  
M D C C X L I V.



MEMNON  
HISTOIRE  
ORIENTALE.



A LONDRES,  
POUR LA COMPAGNIE,  
MDCCXLVII

1747

RECUEIL  
DE POÉSIES

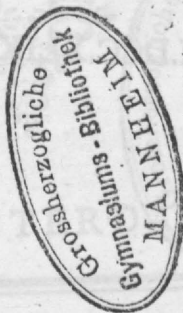
ZADIG  
OU  
LA DESTINÉE.

HISTOIRE ORIENTALE.

---

---

M. DCC. XL. VIII.





ZADIG,  
OU,  
LA DESTINE'E.  
*HISTOIRE ORIENTALE.*

---

M.DCC.XLIX.

RECUEIL  
DE PIÈCES

EN VERS

ET

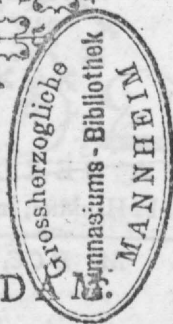
EN PROSE,

Par l'Auteur de la Tragédie de Sémiramis.

*Ex Libris de Marenus*



A AMSTERDAM



M. DCC. L.

LE  
SIECLE  
DE  
LOUIS XIV.

PUBLIE

Par M. DE FRANCHEVILLE  
conseiller aulique de sa Majesté, & mem-  
bre de l'académie roiale des sciences & bel-  
les lettres de prusse.

TOME PREMIER.



A BERLIN,  
Chez C. F. HENNING, Imprimeur du Roi.

M. DCC. LI.

HISTOIRE  
D.U  
SIECLE  
DE  
LOUIS XIV.

PAR  
M. DE VOLTAIRE.

TOME PREMIER.  
NOUVELLE EDITION

*Revue & Corrigée.*



A LA HATE,  
CHEZ BENJAMIN GIBERT,  
M. DCC. LII.

LE

LE

SIECLE

DE

LOUIS XIV.

NOUVELLE EDITION.

REVUE PAR L'AUTEUR ET CONSIDERABLEMENT AUGMENTÉE.

TOME PREMIER.



A D R E S S E 1753.

Chez GEORGE CONRAD WALTHER

LIBRAIRE DU ROI.

AVEC PRIVILEGES.



Des  
Herrn von Voltaire  
Kleinere  
Historische  
Schriften.



Aus dem Französischen übersezt.

---

Kostock,  
verlegt Johann Christian Koppé.

1752.

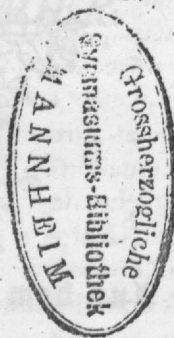
LE  
**MICROMÉGAS**

de  
Mr. DE VOLTAIRE.

Avec  
*UNE HISTOIRE DES CROISADES*

&  
UN NOUVEAU PLAN  
DE L'HISTOIRE DE L'ESPRIT HUMAIN.

PAR LE MEME.

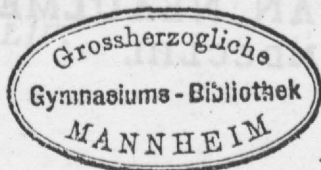


**LONDRES.**

1752.

**VLF**

ABRÉGÉ DE  
L'HISTOIRE  
UNIVERSITÉ  
DEPUTÉS  
CHARLEMAGNE  
JUSQUES À L'ÉPOQUE  
CHARLEQUINT  
**MICROMÉGAS.**  
Édition Corrigée  
TOME PREMIER



ABRÉGÉ  
DE  
L'HISTOIRE  
UNIVERSELLE,  
DEPUIS  
CHARLEMAGNE,  
JUSQUES A'  
CHARLEQUINT.  
PAR  
*Mr. de VOLTAIRE.*  
TOME PREMIER



A LA HAYE,  
Chez JEAN NEAULME,  
MDCCLIII.

A B R E G É  
D E  
L'HISTOIRE  
UNIVERSELLE,  
DEPUIS  
CHARLEMAGNE,  
JUSQUES À  
CHARLEQUINT.

P A R  
MR DE VOLTAIRE.

Edition Corrigée & Augmentée.

TOME PREMIER.



ALAHAÏE & ABERLIN,  
Chez JEAN NEAULME, Libraire.

M. DCC. LIV.



ANNALES  
DE  
L'EMPIRE  
DEPUIS  
CHARLEMAGNE.

Par l'AUTEUR du SIECLE DE LOUIS XIV.

---

*Regum, pontificum, populorum continet ætus.*

---



---

A BASLE,  
Chez JEAN HENRI DECKER,  
1753.

*in an. 1687*  
**ANNALES**  
*de l'empire*  
**DE**  
**L'EMPIRE**

DEPUIS  
**CHARLES IV.**  
**JUSQU'À CHARLES VI.**

PAR L'AUTEUR DU SIECLE DE LOUIS XIV.

---

*Regum, Pontificum, Populorum continet aestus.*

---



---

**À FRANCFORT,**  
**AUX DEPENS DE LA COMPAGNIE.**

**1754.**

Well

ROME SAUVÉE  
OU  
CATILINA,  
TRAGÉDIE

DE MR. DE VOLTAIRE,  
REPRÉSENTÉE A PARIS  
EN FEVRIER MDCCLII.

NOUVELLE ÉDITION,  
*Suivant la Copie Originale, publiée par  
l'Auteur, & Augmentée d'une*  
PRÉFACE.



A DRESDE,

Et se vend à GENEVE  
Chez ANTOINE PHILIBERT  
Libraire au Perron,

MDCCLIII.

ESSAI  
*Collegii SUR Mannheim.  
Soc. Jesu 1758.*  
L'HISTOIRE  
UNIVERSELLE

TOME III.

*Contenant les temps depuis Charles  
VII. Roi de France jusqu'à l'Em-  
pereur Charlequint.*



A LEIPZIG & à DRESDE  
Chez GEORGE CONRAD WALTHER.

MDCCLIV.

*Avec Privilèges de l'Empereur & du Roi  
de Pologne.*

ESSAI  
SUR  
L'HISTOIRE  
UNIVERSELLE  
DEPUIS  
CHARLEMAGNE;

*attribué à*

MR. DE VOLTAIRE,  
*Gentilhomme ordinaire de la Chambre du Roi  
de France; des Académies de Paris, de Londres,  
de Petersbourg, de Boulogne, de Rome,  
de la Crusca &c.*

TOME PREMIER.

*Cinquieme Edition*

*purgée de toutes les fautes qu'on trouve dans les  
autres, & considérablement augmentée d'après un  
manuscrit plus ample & plus correct.*

---

A B A S L E, 1754.

*& se vend à DRESDE*

Chez GEORGE CONRAD WALTHER,

LIBRAIRE DU ROI.

AVEC PRIVILEGE.



# HISTOIRE DE LA GUERRE

D E  
mil sept cent quarante  
& un.

---

I. PARTIE.

---

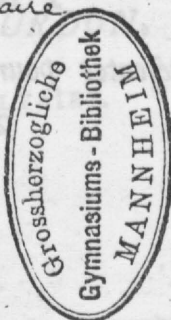


A AMSTERDAM.

---

1755.

*f. Vataire*



L'ORPHELIN  
DE LA CHINE,  
TRAGÉDIE.

*Représentée pour la première fois à Paris le  
20. Août 1755.*

LA  
PUCELLE  
D'ORLEANS  
POËME.  
DIVISÉ EN QUINZE LIVRES.

---

PAR  
MONSIEUR DE V\*\*\*

---

*Nouvelle Edition plus correcte que la précédente.*

AUGMENTE  
D'UN  
EPI TRE  
DU PERE GUIBOURDON,  
A  
MONSIEUR DE VOLTAIRE.



---

LOUVAIN,  
M DCC LVI.

LA  
PUCELLE  
D'ORLÉANS,

P O È M E,  
DIVISÉ EN VINGT CHANTS,  
AVEC DES NOTES.

Nouvelle Edition , corrigée , augmentée & colla-  
tionnée sur le Manuscrit de l'Auteur.



---

MDCCLXII.

L A  
P U C E L L E  
D' O R L É A N S ,

P O É M E ,

D I V I S É E N V I N G T C H A N T S ,

A V E C D E S N O T E S .

Nouvelle Edition , corrigée , augmentée & colla-  
tionnée sur le Manuscrit de l'Auteur.



---

M. DCC. LXXI



LA  
PUCELLE  
D'ORLÉANS,

POÈME

DIVISÉ  
EN VINGT-ET-UN CHANTS,

AVEC LES NOTES  
DE M<sup>R</sup>. DE MORZA.

NOUVELLE ÉDITION,

*Corrigée, augmentée d'un chant entier, & de plusieurs  
morceaux répandus dans le corps de l'ouvrage.*



A L O N D R E S.

---

M. D. CC. LXXIV.



# LA PUCELLE

D'ORLÉANS,

POÈME EN VINGT-UN CHANTS,

PAR M. DE VOLTAIRE;

*Avec les NOTES & VARIANTES.*

NOUVELLE ÉDITION, plus complète que  
toutes les précédentes.



A AMSTERDAM,

Chez MARC-MICHEL REY;

1788.

L A  
P U C E L L E,  
POEME EN XXI CHANTS,  
AVEC LES NOTES ET LES VARIANTES.

EDITION CONFORME A L'ORIGINALE,  
PUBLIÉE EN 1784.

---

T O M E P R E M I E R.

---

DE L'IMPRIMERIE  
DE LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE-TYPOGRAPHIQUE.

1789.

# LA PUCELLE

D'ORLÉANS,

POÈME EN VINGT-UN CHANTS;

PAR VOLTAIRE.

ÉDITION ORNÉE DE FIGURES GRAVÉES PAR  
LES MEILLEURS ARTISTES.

TOME PREMIER.

---

A PARIS,

RUE S. ANDRÉ-DES-ARCS, N° 46.

AN VII.

ESSAI  
SUR LES MOEURS ET L'ESPRIT  
DES NATIONS,  
ET SUR LES PRINCIPAUX FAITS DE L'HISTOIRE  
DEPUIS CHARLEMAGNE JUSQU'À LOUIS XIII:

PAR VOLTAIRE.

TOME PREMIER.

ÉDITION STÉRÉOTYPE,  
D'après le procédé de Firmin Didot.



A PARIS,  
DE L'IMPRIMERIE ET DE LA FONDERIE STÉRÉOTYPES  
DE PIERRE DIDOT L'AÎNÉ, ET DE FIRMIN DIDOT.

AN XIII. (1805.)

ESSAI  
SUR  
L'HISTOIRE  
GÉNÉRALE,  
ET SUR  
LES MOEURS ET L'ESPRIT  
DES  
NATIONS,  
DEPUIS CHARLEMAGNE JUSQU'À NOS JOURS,  
PAR  
MR. DE VOLTAIRE.  
TOME TROIZIEME.

AMSTERDAM  
ET  
LA HAYE

Chez

JEAN NEAUME  
BENJAMIN GIBERT.

M. DCC. LVII.



Grossherzogliche  
Gymnasiums-Bibliothek

MANNHEIM

ESSAI  
SUR  
L'HISTOIRE  
GÉNÉRALE,  
ET SUR  
LES MŒURS ET L'ESPRIT  
DES NATIONS,  
DEPUIS CHARLEMAGNE  
JUSQU'A NOS JOURS.

*Nouvelle Edition, revue, corrigée & considé-  
rablement augmentée.*

TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,  
AUX DÉPENS DE LA COMPAGNIE.

---

M. DCC. LXXIV.



POEMES  
SUR  
LA RELIGION  
NATURELLE,  
ET SUR LA DESTRUCTION  
DE LISBONNE.

PAR M. V\*\*\*.

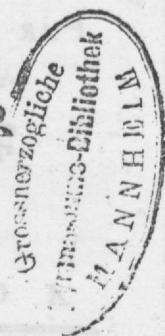


A GENEVE.

---

M. DCC. LVI.

CANDIDE,  
OU  
L'OPTIMISME,  
TRADUIT DE L'ALLEMAND  
DE  
MR. LE DOCTEUR RALPH.



---

MDCCLIX.

# CANDIDE,

OU

## L'OPTIMISME,

---

TRADUIT DE L'ALLEMAND

PAR

MR. DE VOLT \* \* \*



3669

---

A LONDRES,

MDCCLIX.

CANDIDE,

O U

L'OPTIMISME,

TRADUIT DE L'ALLEMAND

D E

*MR. LE DOCTEUR RALPH.*

---

---

Par M. de V.

---

---



---

---

*M. DCC. LIX.*

CANDID:  
O R,  
All for the Best.

*Translated from the French of*  
M. DE VOLTAIRE.

*The SECOND EDITION, carefully revised  
and corrected.*



LONDON,  
Printed for J. Nourse at the Lamb opposite  
*Katherine-Street in the Strand.*  
MDCCLIX.

CANDIDE,

OU

L'OPTIMISME.

TRADUIT DE L'ALLEMAND

DE

MR. LE DOCTEUR RALPH.

SECONDE PARTIE.

§ § § § § § §

§ § § § § §

§ § § § §

§ § §

§ §

---

M D C C L X.



CANDIDE,

OU

L'OPTIMISME,

TRADUIT DE L'ALLEMAND

DE

MR. LE DOCTEUR RALPH.

SECONDE PARTIE.



---

M. DCC. LXI.

CANDIDE,

OU

*L'OPTIMISME,*

TRADUIT DE L'ALLEMAND

DE

MR. LE DOCTEUR RALPH.

*SECONDE PARTIE.*



---

M DCC. LXL

CANDID:  
OR,  
All for the Best.

*Translated from the French of*  
M. DE VOLTAIRE.

PART II.

---

The SECOND EDITION.

---

L O N D O N :  
Printed for T. BECKET and P. A. DE HONDT, at  
Tully's Head, near Surry Street, in the Strand.  
MDCCCLXVI.

[Price One Shilling and Sixpence.]

CANDIDE,  
O U

L'OPTIMISME,  
TRADUIT DE L'ALLEMAND  
DE

*MR. LE DOCTEUR RALPH.*

---

---

Par M. de V.

---

---



---

*M. DCC. LXIX.*

CANDIDE,  
O U  
L'OPTIMISME.  
PREMIÈRE PARTIE.



A PARIS

---

1786

HISTOIRE  
DE L'EMPIRE  
DE RUSSIE  
SOUS  
PIERRE LE GRAND,

*Par l'Auteur de l'histoire de*  
CHARLES XII.

TOME PREMIER.



---

MDCCLIX.



HISTOIRE  
DE L'EMPIRE  
DE RUSSIE  
SOUS  
PIERRE LE GRAND.

*Par l'Auteur de l'Histoire de*  
CHARLES XII.



---

M. DCC. LXI.

# HISTOIRE

DE L'EMPIRE

DE RUSSIE,

SOUS

PIERRE LE GRAND.

*Par l'Auteur de l'Histoire*

DE CHARLES XII.

TOME SECOND.



---

M DCC LXIII.

# RELATION

DE LA MALADIE,  
DE LA CONFESSION,

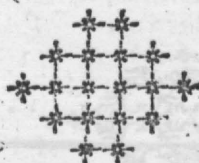
DE LA MORT ET DE L'APPARITION.

DU JÉSUI TE

BERTIER:

A V E C

*La Relation du Voyage de Frère  
GARASSISE, & ce qui s'en-  
suit, en attendant ce qui s'en-  
suivra.*

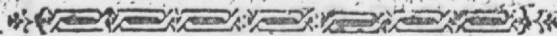


---

M D C C L X

SAÛL  
ET  
DAVID,  
TRAGÉDIE  
TIRÉE

DE L'ECRITURE SAINTE,  
PAR MR. DE VOLTAIRE.  
NOUVELLE EDITION.



LONDON,

CHEZ PIERRE MARTEAU. MDCCCLXVII.

# Cancred.

Träuerspiel in fünf Aufzügen,

nach Voltaire.

Gothe.

Tübingen,

in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung

1802.

# T a n c r e d

---

Trauerspiel in fünf Aufzügen,

nach Voltaire

von

G e t t e.



L O N D O N

---

Manheim, 1803.



HISTOIRE  
D'ELISABETH CANNING;  
E T  
DE JEAN CALAS:

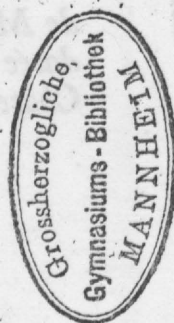
*Suivie de la copie d'une Lettre  
de Mr. de VOLT. . . à Mr d'Am....  
datée du premier Mars 1765. du  
Chateau de Ferney.*



---

103 M. D. C C L X V.

PREMIER RECUEIL  
DE  
NOUVELLES PIÈCES  
*FUGITIVES*  
DE  
MR. DE VOLTAIRE.



À GENEVE,  
ET SE TROUVE À PARIS,  
CHEZ DUCHESNE RUE S. JACQUES  
AU TEMPLE DU GOUT.

---

NOUVELLE EDITION

---

MDCCLXVI.

LE  
THÉÂTRE  
DE  
M. DE VOLTAIRE.

NOUVELLE ÉDITION,

Qui contient un Recueil complet de toutes  
les Pièces de Théâtre que l'Auteur a  
données jusqu'ici.

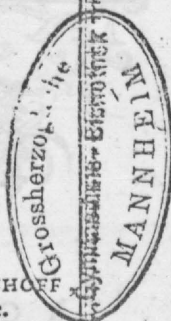
TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,

Chez FRANÇOIS-CANUT RICHOFÉ,  
près le Comptoir de Cologne.

M. DCC. LXII.



# LE DROIT

DU

## SEIGNEUR; COMÉDIE EN VERS, PAR M. DE VOLTAIRE:

*Représentée pour la première fois, sous le titre de  
l'Ecueil du Sage, par les Comédiens François  
Ordinaires du Roi, le 18 Janvier 1762.*

---

Le prix est de trente sols.

---



A GENEVE,  
CHEZ LES FRERES ASSOCIES.

---

M. DCC. LXIII.

# OLIMPIE

TRAGÉDIE

NOUVELLE

DE M<sup>R</sup>. DE VOLTAIRE.

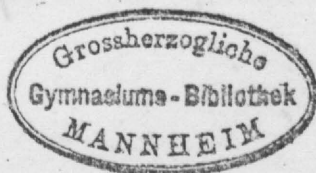
*Suivie de Remarques Historiques.*



---

FRANCFORT & LEIPSIC,

MDCCLXIII.





COMMENTAIRES  
SUR LE THÉÂTRE  
DE  
PIERRE CORNEILLE,  
ET  
AUTRES MORCEAUX  
INTÉRESSANS,

&c. &c. &c.

TOME PREMIER.



M. DCC. LXXIV



73

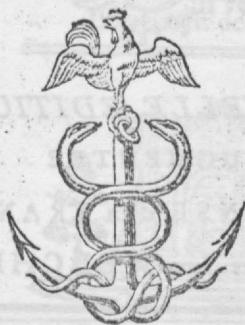


OEUVRES  
DE  
P. CORNEILLE,

AVEC  
LES COMMENTAIRES DE VOLTAIRE.

---

TOME PREMIER.

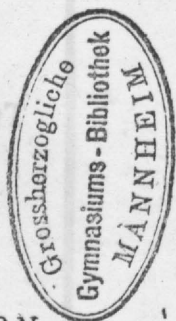


A PARIS,  
CHEZ ANTOINE-AUGUSTIN RENOUARD.

M. DCCC. XVII.

CONTES  
DE  
GUILLAUME VADÉ.

PAR  
MR. DE VOLTAIRE.



NOUVELLE EDITION

AUGMENTEE

de la REPONSE d'un FRANCOIS  
au Discours aux WELCHES.

---

A GENEVE  
CHEZ LES FRERES CRAMER.  
M. DCC. LXV.

# ADÉLAÏDE DU GUESCLIN, TRAGÉDIE;

Représentée pour la première fois le 18  
Janvier 1734, & remise au Théâtre  
le 9 Septembre 1765.

Donnée au Public par M. LÉ KAIN,  
Comédien ordinaire du Roi.

---

Le prix est de 30 sols.

---



A PARIS,

Chez la Veuve DUCHESNE, Libraire, rue Saint  
Jacques, au-dessous de la Fontaine Saint Benoît,  
au Temple du Goût.

---

M. DCC. LXV.

Avec Approbation & Privilège du Roi.

LA  
PHILOSOPHIE  
DE  
L'HISTOIRE,

*Par feu Mr. l'Abbé BAZIN.*



A AMSTERDAM,  
Chez CHANGUION.

---

M. DCC. LXV.

# COMMENTAIRE

SUR

LE LIVRE

DES DÉLITS ET DES  
PEINES,

*Par un Avocat de Province.*



---

1766.



LETTRES  
DE  
M. DE VOLTAIRE

A SES AMIS DU PARNASSE

AVEC DES NOTES

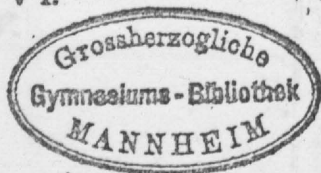
HISTORIQUES ET CRITIQUES.



A G E N E V E,

---

MDCCLXVI.





489  
LES MATINÉES

DU

R. D. P.

OU

ENTRETIENS

SUR

L'ART DE REGNER.

---

---

A GENEVE,

M D C C L X V I,

MONSIEUR  
DE VOLTAIRE,  
PEINT PAR LUI-MÊME,  
OU  
L E T T R E S  
DE CET ÉCRIVAIN,

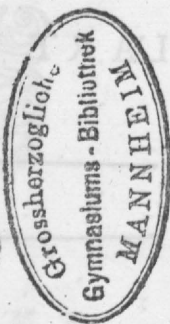
*Dans lesquelles on verra l'histoire de sa Vie, de  
ses Ouvrages, de ses Querelles, de ses Cor-  
respondances, & les principaux Traits de son  
Caractère; avec un grand nombre d'Anecdotes,  
de Remarques & de Jugemens Littéraires.*

*J'ai des Adorateurs & n'ai pas un Ami.*

MARIANNE.



*Benjamin Sauter.*



A LAUSANNE,  
PAR LA COMPAGNIE DES LIBRAIRES.

M. DCC. LXIX.

LA  
D É F E N S E  
DE  
MON ONCLE.

PAR Mr. DE VOLTAIRE.

---

NOUVELLE EDITION.

---

MDCLXVIII.

LES  
HONNÉTÉTÉS  
LITTERAIRES.

&c. &c. &c.



---

MDCCLXVII.

L'INGÉNU.  
HISTOIRE  
VERITABLE

*Tirée des Manuscrits du Père Quesnel*

*Par*

*Monsieur de Voltaire.*



*Nouvelle Edition, corrigée.*



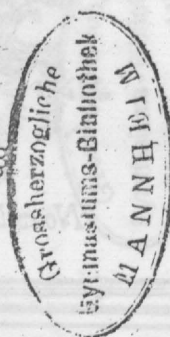
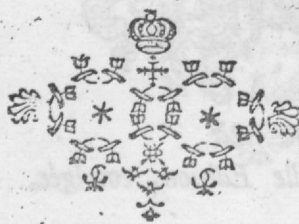
A. UTRECHT.

1768.



LES  
SCYTHES,  
*TRAGÉDIE*  
NOUVELLE,

PAR  
MONSIEUR DE VOLTAIRE.



NEUFCHÂTEL:

M D C C L X V I I .



L'HOMME

AUX  
QUARANTE  
ÉCUS.



---

1768.

L'HOMME

AUX

QUARANTE

ECUS.



A PARIS.

*Par la Compagnie des Libraires  
Associés.*

---

MDCCLXVIII.

Avec Approbation & Permission.

# RECUEIL NÉCESSAIRE.

AVEC

L'EVANGILE

DE LA

RAISON.



LONDRES

MDCCCLXXVI.

DES  
SINGULARITÉS

DE  
*L A N A T U R E.*

P A R  
M<sup>r</sup>. DE VOLT AIRE.

NOUVELLE ÉDITION.



A L A U S A N N E,  
Chez JULES HENRI POTT & COMP.

---

M. D. CC. LXXII.

# CONFESSION DE FOI

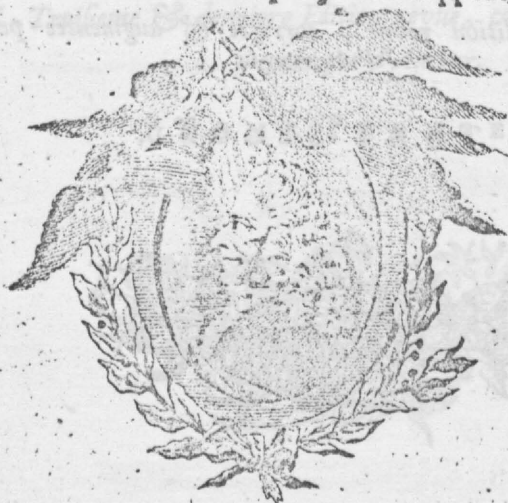
DE

MESSIRE FRANÇOIS MARIE AROUET

DE VOLTAIRE

*Seigneur de Fernèy, Tournay,  
Prégny & Chambèsy.*

Précédée des Pièces qui y ont rapport.



---

M. DCC. LXXIX.

HISTOIRE  
DU  
PARLEMENT  
DE  
PARIS.

PAR MR. L'ABBÉ BIG...

*Seconde Edition revue, corrigée & augmentée par  
l'Auteur.*

TOME SECOND.



A A M S T E R D A M,  
CHEZ JEAN JAQUES DU FAY.

---

M. D. CC. LXIX.



HISTOIRE  
D U  
PARLEMENT  
D E  
P A R I S.

PAR MR. L'ABBÉ BIG...

*Troisième & dernière Edition revue, corrigée & augmentée par l'Auteur.*

TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,  
CHEZ JEAN JACQUES DU FAY.

M. D. CC. LXX.



HISTOIRE  
DU  
PARLEMENT  
DE PARIS.

P A R

*MR. DE VOLTAIRE.*



A L O N D R E S.

---

M. D. CC. LXXIII.

PRÉCIS  
DU SIECLE  
DE  
LOUIS XV,  
PAR M. DE VOLTAIRE.

---

Servant de suite au Siecle de Louis XIV,  
du même Auteur.

---

TOME PREMIER.



A GENEVE.

---

1769.

LES  
SOUVENIRS  
DE MADAME  
DE CAYLUS.

ÉDITION COLLATIONNÉE  
SUR LE MANUSCRIT ORIGINAL.



A PARIS,  
CHEZ ANT. AUG. RENOUARD.  
M. DCCC VI.

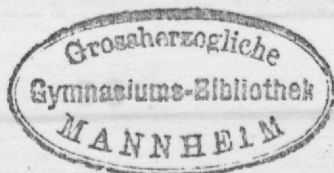
ÉPIQUES,  
SATIRES, CONTES, ODES,  
ET  
PIECES FUGITIVES,  
DU  
POÈTE PHILOSOPHE,  
DONT PLUSIEURS N'ONT POINT  
ENCOR PARU,

*Enrichies de notes curieuses & intéressantes.*



A L O N D R E S;

M. D. CC. LXXI.



ROMANS,  
ET  
CONTES  
PHILOSOPHIQUES,

PAR M. DE VOLTAIRE.

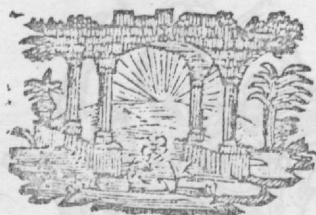
---

---

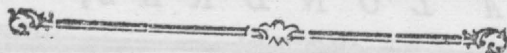
PREMIERE PARTIE.

---

---



A LONDRES.



M. DCC. LXXV.



ONZIEME ET DOUZIEME  
RECUEIL  
DE  
NOUVELLES PIECES  
FUGITIVES

DE  
MR. DE VOLTAIRE.

---

CONTENANT  
FACETIES NOUVELLES  
JEAN HENNUYER, DRAME.  
LES LOIX DE MINOS, TRAGEDIE.



A GENEVE,  
ET SE TROUVE A PARIS,  
CHEZ DUCHESNE RUE S. JACQUES,  
AU TEMPLE DU GOUT.

---

M DCC LXXIII.



## LA TACTIQUE;

*Pièce de Vers de M. de VOLTAIRE,  
envoyée de Ferney, par l'Auteur, à  
M. l'Abbé de VOISENON, le 30. No-  
vembre 1773.*

J'étois Lundi passé chez mon Libraire Caille,  
Qui, dans son Magasin, n'a souvent rien qui vaille.  
J'ai, dit-il, par malheur, un Ouvrage nouveau,  
Nécessaire aux humains, & sage autant que beau;  
C'est à l'étudier qu'il faut que l'on s'applique:  
Il fait seul nos destins: prenez, c'est *La Tactique*.  
*La Tactique*, lui dis-je! Hélas! jusqu'à présent  
J'ignorai la valeur de ce mot si savant.  
Ce mot, répondit-il, venu de Grèce en France,  
Veut dire, le grand Art, ou l'Art par excellence.  
Des plus nobles Esprits, il remplit tous les vœux;  
J'achetai *la Tactique*, & je me crus heureux.  
J'espérois trouver l'Art de prolonger ma vie,  
D'adoucir les chagrins dont elle est poursuivie,

Œ U V R E S

DE

MR. DE VOLTAIRE.

---

TOME VINGT-TROISIÈME.

---

# COMMENTAIRE HISTORIQUE

SUR

LES ŒUVRES  
DE L'AUTEUR  
DE LA HENRIADE, &c.

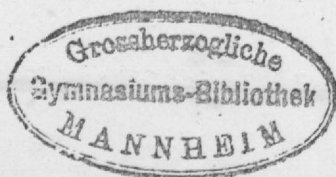
*Avec les Pièces originales & les preuves.*



A. BASLE;

Chez les Héritiers de PAUL DUKER.

1776.



COMMENTAIRE  
HISTORIQUE

SUR

LES ŒUVRES  
DE L'AUTEUR  
DE LA HENRIADE;

AVEC LES PIÈCES ORIGINALES  
ET LES PREUVES.



A NEUCHÂTEL

M. DCC. LXXVI.

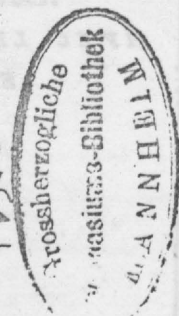


# COMMENTAIRE HISTORIQUE

SUR

LES ŒUVRES  
DE L'AUTEUR DE LA HENRIADE.

Avec les pieces originales & les preuves.



A NEUCHÂTEL  
De l'Imprimerie de la Société Typographique.

---

M. DCC. LXXVI.



# Gedichte des Grafen von S\*\*\*

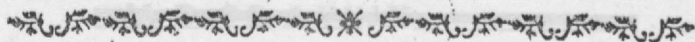
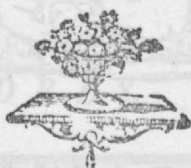
Nebst  
einigen Stücken  
aus den H. von Voltaire.

---

Non equidem hoc studeo, bullatis ut mihi nugis  
Pagina turgescat.

*Persius Sat. V.*

---



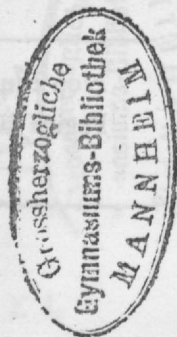
Breslau, 1776.

LETTRES  
CHINOISES,  
INDIENNES ET TARTARES.

A MONSIEUR PAW;

PAR UN BENEDICTIN;

*Avec plusieurs autres pièces intéressantes.*



A PARIS,

---

M. DCC. LXXVI.

# DIALOGUES D'EVHÉMÈRE.

Publiés par M. de VOLTAIRE.



L O N D R E S.

---

M. D. CC. LXXIX.



# FRAGMENS

POUR SERVIR

A L'HISTOIRE

DE LA

GUERRE PRESENTE

EN AMERIQUE

PAR M. DE VOLTAIRE,

---

A GENEVE

MDCCLXXVII.

MEMOIRE  
ETC  
SERVIR A LA VE  
D  
COMMENTAIRE

S U R

L'ESPRIT DES LOIX,

DE MONTESQUIEU.

Par Mr. de VOLTAIRE.



M D C C L X X V I I I

# ERIPHILE

TRAGÉDIE.

DE

M. DE VOLTAIRE,

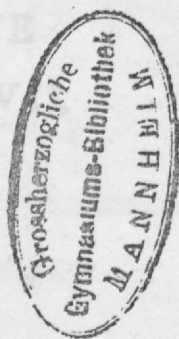
*Représentée par les Comédiens ordinaires du Roi,  
le Vendredi 7 Mars 1732.*

Pièce que l'Auteur s'étoit opposé qu'elle fût imprimée  
de son vivant.

---

PRIX 36 SOLS.

---



P A R I S.

---

M. DCC. LXXIX.



# MEMOIRES

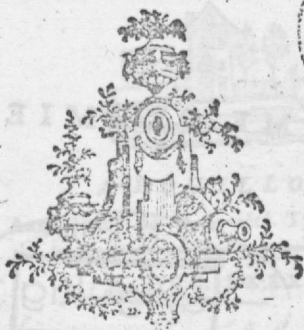
POUR

SERVIR A LA VIE

DE

MR. DE VOLTAIRE.

ÉCRITS PAR LUI-MEME.



---

1784.

O E U V R E S

C O M P L E T E S

D E

V O L T A I R E.

T O M E P R É M I E R.



DE L'IMPRIMERIE DE LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE-  
TYPOGRAPHIQUE.

1 7 8 5.

ROMANS

ET

CONTES

DE

M. DE VOLTAIRE.

---

TOME PREMIER.

PREMIERE PARTIE.

---



A BOUILLON,

Aux dépens de la Société Typographique.

---

M. DCC. LXXXIX.

ROMANS

ET

CONTES

DE

M. DE VOLTAIRE.

---

TOME PREMIER.

PREMIERE PARTIE.

---



A BOUILLON,

Aux dépens de la Société Typographique.

---

M. DCC. LXXXIX.

ROMANS

ET

CONTES,

PAR VOLTAIRE;

Édition conforme à celle de Kell.

AVEC FIGURES.

---

TOME PREMIER.

---

A LYON,

DE L'IMPRIMERIE D'AMABLE LE ROY.

---

1790.

# O E U V R E S

COMPLETES

D E

M. DE VOLTAIRE.

TOME QUINZIEME.

---

A B A S L E ,

Chez J. J. THOURNEISEN , Imprimeur-Libraire.

---

1 7 9 1 .  
Kimb



OEUVRES

COMPLETES

DE

M. DE VOLTAIRE.

TOME TREIZIEME.

---

A LYON,

Chez J. B. DELAMOLLIERE, Imp. Libraire.

---

1791.

ROMANS

ET

CONTES

DE VOLTAIRE.

TOME PREMIER.

---

A PARIS,

Chez Fa. DUFART, Imprimeur-Libraire

==  
An 5. — 1797.

THÉÂTRE  
DE  
VOLTAIRE.

---

TOME TROISIEME.

---

ÉDITION STÉRÉOTYPE,  
D'après le procédé de FIRMIN DIDOT.

---

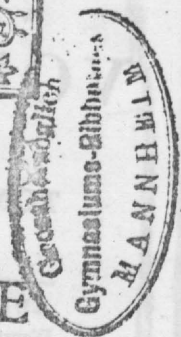


A PARIS,  
DE L'IMPRIMERIE ET DE LA FONDERIE STÉRÉOTYPES  
DE PIERRE DIDOT L'AÎNÉ, ET DE FIRMIN DIDOT,

AN IX. (1801.)



MELANGE  
DE  
LITTERATURE  
ET DE  
PHILOSOPHIE.



CHAPITRE PREMIER.

*De la Gloire, ou Entretien avec un Chinois.*



N 1723. il y avoit en Hollande un Chinois : ce Chinois étoit Lettré & Négociant : deux choses qui ne devroient point du tout être incompatibles, & qui le sont devenues chez nous, graces au respect extrême qu'on a pour l'argent, & au peu de considération que l'Espece humaine a montré, & montrera toujours pour le mérite.

Tome IV.

A

Ce

L'ANTI-NATURALISTE,

O U

EXAMEN CRITIQUE

DU POÈME

DE LA RELIGION NATURELLE.

---

Qui pardonne a raison, & la colere a tort. *La Relig. Nat. V\*\*\*.*

---



A BERLIN,

---

1756.

L'ANTI-SANS-SOUCI,  
OU  
LA FOLIE  
DES NOUVEAUX  
PHILOSOPHES

*Naturalistes, Dèistes & autres Impies,*  
DEPEINTE AU NATUREL  
PAR MR. D. C. R. A.

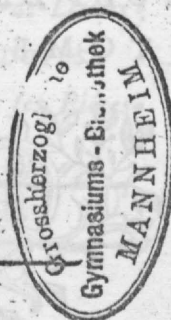


A BOUILLON 1760.  
Chez PIERRE LIMIER,  
*Imprimeur & Libraire.*



LETTRES  
DU COMTE  
DE CATANEO

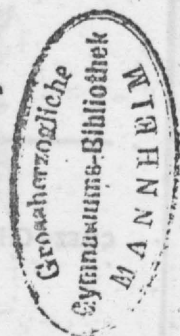
A L'ILLUSTRE  
MONSIEUR DE VOLTAIRE  
SUR  
L'EDITION DE SES OUVRAGES  
A DRESDE.



A BERLIN,  
CHEZ CHRETIEN FREDERIC VOSS.  
MDCCLIV.

B

TABLETTES  
D'UN CURIEUX,  
O U L E  
PORTE-FEUILLE  
DE MM. DE VOLTAIRE  
ET DE FONTENELLE.  
NOUVELLE EDITION.  
TOME PREMIER.



A GENEVE,  
Chez les LIBRAIRES associés.

---

M. DCC. LVII.

**MÉMOIRES**  
**POUR SERVIR A L'HISTOIRE**  
**DE**  
**M. DE VOLTAIRE;**

**DANS LESQUELS**

*On trouvera divers ECRITS de lui, peu  
connus, sur ses différends avec J. B.  
Rousseau & d'autres Gens-de-Lettres;*

*Un grand nombre d'ANECDOTES :*

*Et une NOTICE critique de ses Pièces  
de-Théâtre.*

---

**I.<sup>re</sup> PARTIE.**

---



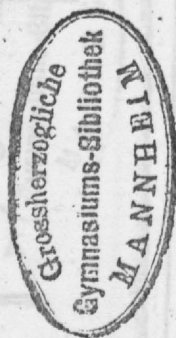
**A. AMSTERDAM.**

---

**M, D CC LXXXV.**

LA  
VOLTAIROMANIE  
AVEC  
LE PRESERVATIF,  
ET  
LE FACTUM

Du Sr. CLAUDE FRANCOIS JORE.



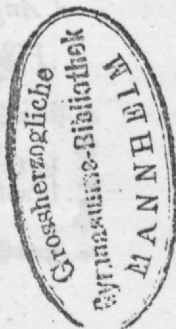
A LONDRES.  
M. DCC. XXXIX.

# RELATION

DE LA MALADIE,  
DE LA CONFESSION,

DE LA FIN  
DE M. DE VOLTAIRE,

*Et de ce qui s'ensuivit,*  
Par moi, JOSEPH DUBOIS.



A GENEVE.

---

M. DCC. LXI.







# L E T T R E

S U R

LE TESTAMENT POLITIQUE

D U C A R D I N A L

D E R I C H E L I E U ,

*Imprimée pour la première fois en 1750 ;  
& considérablement augmentée dans cette  
seconde Edition.*



A P A R I S .

De l'Imprimerie de LE BRETON , premier  
Imprimeur ordinaire du ROI.

---

M. DCC. LXIV.

NOUVELLES  
REMARQUES  
SUR  
L'ŒDIPE  
DE M. DE VOLTAIRE.  
ET SUR  
SES LETTRES CRITIQUES;

OU

L'on justifie CORNEILLE contre les calomnies de  
son Emule.

ET OU

L'on fait un parallèle des deux Tragédies de  
ces Auteurs.

AVEC UN RECUEIL DES PLUS BEAUX  
endroits de l'une & de l'autre pièce.

Par M. \*\*\*\*\*.



A PARIS, au bas de la rue de la Harpe,

Chez LAURENT D'HOURY, Imprimeur-Libraire,  
au Saint-Esprit, devant la rue saint Severin.

M. DCCXIX.

AVEC APPROBATION.

# L'ORACLE DES NOUVEAUX PHILOSOPHES:

POUR SERVIR DE SUITE ET D'ECLAIRCISSEMENT  
AUX ŒUVRES DE M. DE VOLTAIRE.

[ *Inimici Domini, mox ut honorificati fuerint & exaltati, deficientes, quemadmodum fumus, deficient.*

A peine les Ennemis du Seigneur auront-ils été en honneur & exaltés parmi les hommes, qu'ils tomberont, & s'évanouiront comme la fumée.  
Ps. XXXVI. 20. ]



A B E R N E.

---

M D C C L I X.

# VOLTAIRE

## RECUEIL

DES

particularités curieuses de sa vie  
& de sa mort

---

*Qualis vita, talis mors.*

---

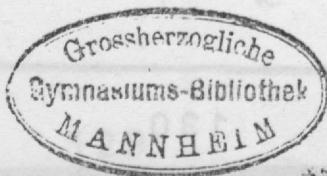


A PORRENTUY,

Chez J. J. GOETSCHY, Imprimeur de la Cour, & chez  
TREUTTEL, Libraire à Strasbourg. 1781

---

*Avec Approbation.*



LETTRES  
SUR LA  
RELIGION  
ESSENTIELLE

A  
L'HOMME,  
*Distinguée de ce qui n'en est  
que l'Accessoire.*

PREMIERE PARTIE.



A AMSTERDAM,  
Chez J. WETSTEIN & W. SMITH.  
MDCCXXXVIII.

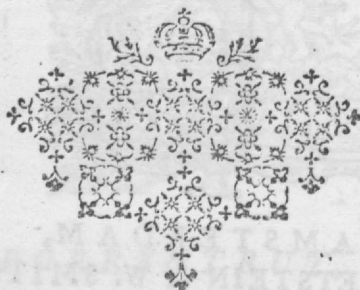


RECUEIL  
DE  
DIVERSES PIÈCES SERVANT  
DE  
SUPPLEMENT

AUX LETTRES SUR LA RELIGION  
ESSENTIELLE A L'HOMME &c.

*Par le même Auteur.*

OEUVRES POSTHUMES.  
OU LE  
CINQUIÈME PARTIE.



A LONDRES.

---

M DCC LVI.





COMMENTAIRE

SUR

# LA HENRIADE,

Par Feu M. de la Beaumelle:

*Revu et Corrigé par M. F. . . .*

Tu quid ego et mecum populus desideret audi.  
ROBAT.

A BERLIN.

*Et se trouve à Paris chez le Jay, Libraire,  
rue St. Jacques au Grand 173, Corneille.*

1775.



RÉPONSE  
AU  
SUPPLÉMENT  
DU SIECLE  
DE  
LOUIS XIV.

HORATIVS.

*An, si quis atro dente me petiuerit,  
Inultus ut flebo puer?*



A COLMAR.

M D C C L I V.

L A L A I S  
PHILOSOPHE,  
OU  
M E M O I R E S  
DE MADAME D\*\*\*,  
ET SES DISCOURS  
A MR. DE VOLTAIRE,  
SUR SON IMPIETÉ,  
*Sa mauvaise conduite; & sa Folie.*



A BOUILLON 1760.  
Chez PIERRE LIMIER,  
*Imprimeur & Libraire.*

REMARQUES  
HISTORIQUES, POLITIQUES,  
MYTHOLOGIQUES ET CRITIQUES  
SUR LA  
HENRIADE  
DE  
MR. DE VOLTAIRE,  
PAR

LE SIEUR L\*\*\*.



A LA HATE,  
Chez GERARD BLOCK.  
M. DCC. XLI.

# L E T T R E

CRITIQUE,  
SUR LA MORT DE

M. DE VOLTAIRE,

Ecritte de Paris en datte du 3<sup>i</sup> May 1778.

S U I V I E

D'UNE LETTRE APOLOGETIQUE ;  
SUR CELLE DE J. J. ROUSSEAU,

*en datte du 5 Juillet même Année.*

Adressées à l'Auteur de la Confession de  
VOLTAIRE, & des Remontrances du  
Père Adam, Imprimées à Geneve, Lyon  
& Avignon 1775.

*Aux quelles on a joint les deux Réponses du  
même Auteur & ses réflexions sur le Trai*



A P A R I S 1778.

---

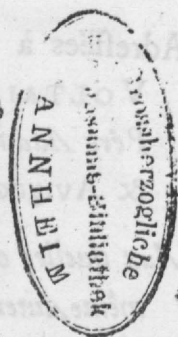
*Avec Permission.*



# HISTOIRE LITTERAIRE

DE  
MONSIEUR  
DE VOLTAIRE

PAR  
MR. LE MARQUIS DE LUCHET.



TOME I.



A CASSEL,  
IMPRIMÉ CHEZ P. O. HAMPE. 1780.



# VOLTARIANA

OU

ELOGES AMPHIGOURIQUES

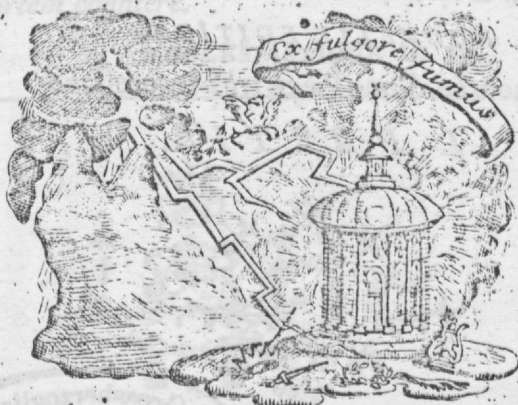
DE

FR. MARIE ARROUET

Sr. de Voltaire, Gentilhomme ordinaire, Con-  
seiller du Roi en ses Conseils, Historio-  
graphe de France &c. &c. &c. &c. &c.

DISCUTES ET DECIDES

Pour la réception à l'Académie Française:



Cl. 4 20 6 11 14 18 f

A PARIS,

CIC CCCCCC XXXXVIII 14

# VOLTARIANA

OU

*ELOGES AMPHIGOURIQUES ,*

DE

FR. MARIE ARROUET

Sieur de Voltaire, Gentilhomme ordinaire,  
Conseiller du Roi en ses Conseils, Historio-  
graphe de France, &c. &c. &c. &c. &c.

*DISCUTÉS ET DÉCIDÉS*

Pour sa réception à l'Académie Française.

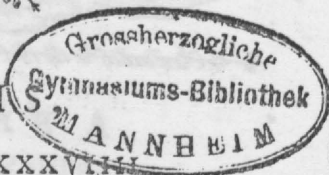
*NOUVELLE EDITION,*

Augmentée d'une Pièce très-intéressante.

*I. P A R T I E.*



A PARIS



C10 CCCCCC XXXXVIII

REPENTIR  
OU  
CONFESSION  
PUBLIQUE  
DE  
MONSIEUR DE VOLTAIRE.

---

*Non demoreris in errore impiorum: ante  
mortem confitere.*

ECCLESIASTIQUE C. 17.

---



---

A V I E N N E,  
CHEZ JEAN-THOMAS DE TRATTNERN,  
IMPRIM. ET LIBRAIRE DE LA COUR.

---

M. DCC. LXXI.

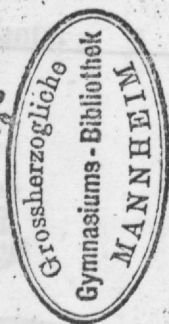
*nétail pas affez grand*

*De Gougren*

TESTAMENT

POLITIQUE

DE M. DE V \*\*\*



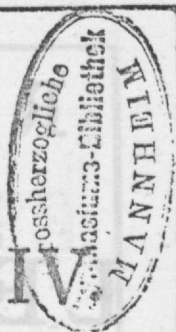
A GENEVE.

M DCC LXXII.

LE  
SIECLE  
POLITIQUE  
DE LOUIS XIV  
OU  
LETTRES  
DU VICOMTE  
BOLINGBROKE  
SUR CE SUJET.  
AVEC  
LES PIECES  
QUI FORMENT  
L'HISTOIRE DU SIECLE DE M. F. DE  
VOLTAIRE, ET DE SES QUERELLES  
AVEC MRS. DE MAUPERTUIS ET LA  
BEAUMELLE, SUIVIES DE LA  
DISGRACE DE CE FAMEUX  
POETE.

---

A SIECLOPOLIE 1753.  
AUX DEPENS DE LA COMPAGNIE.





REPONSE  
AUX  
LETTRES  
DE  
M. DE VOLTAIRE.



*Suivant la Copie de Paris,*  
A LA HAYE,  
Chez HENRI SCHEURLEER.

*Et se vend chez tous les Libraires du Pais.*

MDCCXXXV.

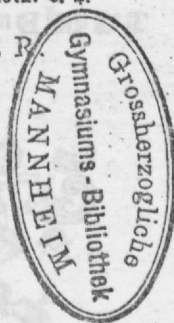


# LES ERREURS DE VOLTAIRE.

*Erit enim tempus cum sanam doctrinam non  
sustinerent, sed ad sua desideria coacerva-  
bunt sibi magistros prurientes auribus, & à  
veritate quidem auditum avertent, ad fabu-  
las autem convertentur.*

2. ad Timoth. c. 4.

TOME PREMIER.



A LIEGE,

Chez BARTHELEMI COLLETTE, Imprim-  
meur & Libraire au bon Pasteur  
sur Meuse.

M. DCC. LXVI.

*Avec Permission des Supérieurs.*

LES  
ERREURS  
DE  
VOLTAIRE

NOUVELLE ÉDITION.

*Revue, corrigée, & augmentée, avec la Réponse  
AUX ECLAIRCISSEMENTS HISTORIQUES  
de Monsieur de Voltaire.*

TOME PREMIER.



A PARIS,

*Et se vend A LIEGE;*

chez BARTHELEMI COLLETTE, Imprimeur-Libraire au bon Pasteur sur Meuse.

---

M.DCC.LXVII.

*Avec Permission des Supérieurs.*

Die  
**S** r r t h ü m e r  
des Herrn  
von

**V o l t a i r e,**  
aus dem Französischen des Herrn  
Abtes

**Monnotte**

übersetzt,  
und mit nöthigen Anmerkungen  
versehen.



I Band.

---

Frankfurt und Leipzig,  
1768.

DICTIONNAIRE  
PHILOSOPHIQUE  
DE  
LA RELIGION,

Où l'on établit tous les Points de la Religion,  
attaqués par les Incrédules, & où l'on  
répond à toutes leurs objections.

PAR L'AUTEUR  
DES ERREURS DE VOLTAIRE.

---

*Rationabile obsequium vestrum.* L'hommage que vous rendez  
à Dieu par la Religion, est toujours soutenu par la  
raison. *Aux Rom. C. 12.*

---

TOME PREMIER.



---

M. DCC. LXXII.

der  
Religion,

alle von den Ungläubigen angefochtene Religionspunkte  
festgesetzt, und alle Einwürfe derselben beantwortet werden.

Herrn Abtes Nonnotte.

Rationabile Obsequium, vestrum. Rom. XII. I.

Erster Band.

2 — 2.



U g s b u r g,  
bey den Gebrüdern Weith, Buchhändlern.

I 775.

Mit Erlaubniß der Obern.



REMARQUES  
D'UN SEIGNEUR  
POLONOIS

SUR  
*L'HISTOIRE*

DE  
CHARLES XII,  
ROI DE SUEDE,

PAR MONSIEUR  
DE VOLTAIRE



A LA HAIE,  
Chés ADRIEN MOETJENS,  
M. DCC. XLI.



EXAMEN  
DE L'ESSAI  
DE M. DE VOLTAIRE  
SUR LA POÉSIE EPIQUE.

PAR M. PAUL ROLLI.

*Traduit de l'Anglois, par M. L. A. \*\**

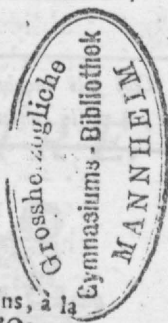


A PARIS,

Chez ROLLIN Fils, Quay des Augustins, à la  
descente du Pont S. Michel, au Lion d'Or.

MDCCXXVIII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.



T A B L E A U  
P H I L O S O P H I Q U E  
D E L' E S P R I T  
D E

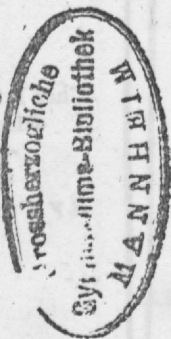
M. DE VOLTAIRE.

POUR servir de Suite à ses Ouvrages, & de  
Mémoires à l'Histoire de sa Vie.

---

*Tibi soli tacebunt Homines? Et cum ceteros irriseris, à nullo confutaberis? Job. C. XI.*

---



À GENEVE;

---

M. DCC. LXXI.

# LETTRES CRITIQUES

SUR LA

## HENRIADE

DE  
M. de *VOLTAIRE*.

A LONDRES;

Imprimé chez SAMUEL JALLASSON,  
*in Prujean's Court, Old Bailey;*

Pour J. P. CODERC, Libraire *in Little*  
*Newport-Street, à l'Enseigne de Pline;* &  
G. de MERVILLE, Libraire *à la Haye.*

1728.

(Prix 6. Sols.)

**L'ESPRIT**  
**DE MONSIEUR**  
**DE VOLTAIRE.**  
*AUQUEL ON A JOINT*  
**L'ORACLE**  
**DES NOUVEAUX**  
**PHILOSOPHES,**

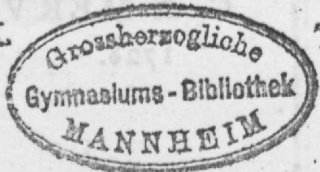
POUR SERVIR DE SUITE ET D'ECLAIRCISSEMENT  
AUX OEUVRES DE MR. DE VOLTAIRE.

A peine les Ennemis du Seigneur auront-ils été en honneur  
& exaltés parmi les hommes, qu'ils tomberont, &  
s'évanouiront comme la fumée. *Pf. XXXVI. 20.*



**A. AMSTERDAM,**  
**AUX DEPENS DE LA COMPAGNIE.**

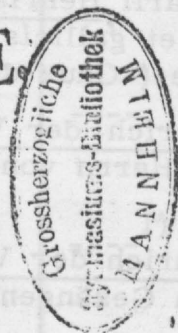
**MDCCLX**



# VOLTAIRE ÂNE,

JADIS

## P O È T E



EN SYBERIE,  
DE L'IMPRIMERIE VOLONTAIRE.

1 7 5 0



Abb. Nr.	Titel	Jahr
1	<u>La Henriade</u> , avec les variantes, nouvelle édition. [1723]	1761
2	Des Herrn von Voltaire <u>Henriade</u> , übersetzt von J.Ch. Schwartz.	1761
3	<u>La Henriade</u> , en dix chants, précédée .... de toutes les pièces relatives à ce poème ...	1768
4	Voltarii <u>Henriados</u> editio nova Latinis versibus et gallicis .... Auctore Calcio Cappavalle ( Caux de Cappeval ).	1775
5	<u>Heinrich der Vierte.</u> Aus dem Französischen des Herrn von Voltaire. [Franz. u. dt.]	1792
6	<u>Heinrich der Vierte.</u> Ein Heldengedicht in zehn Gesängen von Voltaire.[Franz. u. dt.]	1796
7	dass. [dt.]	"
8	<u>La Henriade</u> , poème par Voltaire avec les notes ....	An X (1801)
9	<u>L'indiscret</u> , comédie de M. de Voltaire.	1725
10	<u>Histoire de Charles XII</u> , roi de Suède. Par Mr. de V.	1731
11	<u>Histoire de Charles XII</u> , roi de Suède. Par Mr. de Voltaire. Nouvelle édition.	1780
12	<u>Le temple du goût.</u> Edition véritable .... [1733]	1733
13	<u>Lettres écrites de Londres sur les Anglois</u> et autres sujets. ( Vor Nr. 87 ) [1734]	1735



Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Paris: Duchesne	Bd 1: 1 Bl., XVIII, 274 S., Bd 2: 281 S.	Desb.	Beng. 380
Mannheim: Kur- fürstl. Hofbuch- druckerei	235 S.	---	Fromm 27016
Genève	XXXII, 483 S.	Harm. (Vorb)	----
Mannheim: Schwan	LIII, 353 S.	Desb.	BM
Mannheim	Tl 1: 127 S., Tl 2: 139 S. in 1 Bd	---	----- 1)
Mannheim: Schwan und Götz	Tl 1: 127 S., Tl 2: 139 S. in 1 Bd	---	-----
"	134 S.	---	---
Paris: Didot	332 S.	Aug. May	Beng. 408
Paris: N. Pissot et F. Flahault	59 S.	Desb.	Beng. 28
Basle: Chr. Revis	Bd 1: IV, 355 S., Bd 2: 363 S.	Mam.	Beng. 1257
Dresde: Walther	424 S.	H.Kr. <sup>2)</sup>	Beng. 1281
Amsterdam: Des- bordes	XIV, 48 S.	Desb. (Anm)	Beng. 602, S. 162
Francfort sur le Meyn	4 Bl., 172 S.	Desb.	Best. 270

Abb. Nr.	Titel	Jahr
14	<u>L'enfant prodigue</u> , comédie .... en vers dissyllabes. [11738]	1747
15	<u>L'enfant prodigue</u> , ou l'école de la jeunesse, comédie en 5 actes et en vers, nouvelle éd.	1786
16	<u>Oeuvres</u> de M. de Voltaire, nouvelle édition.	1738
	dass.	"
17	<u>Elémens de la philosophie de Neuton</u> ....	<sup>1</sup> 1738
18	<u>Mahomet</u> . Trauerspiel in 5 Aufzügen, nach Voltaire von Göthe. ( An Nr. 66 ) [11742]	1802
19	dass.	1803
20	<u>Mahomet</u> . <u>Tancred</u> . Von J.W. von Göthe.	1803
21	<u>La Mérope</u> .... Nouvelle édition corrigée par l'auteur. [11744]	1744
22	<u>Memnon</u> . Histoire orientale.	<sup>1</sup> 1747
23	<u>Zadig</u> ou la destinée. Histoire orientale. ( Vor Nr. 99 )	1748
24	dass.	1749
25	<u>Recueil de pièces en vers et en prose</u> ....	1750
26	<u>Le siècle de Louis XIV</u> . Publié par M. de Francheville.	<sup>1</sup> 1751

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Bruxelles: Lemmens	83 S.	U. H. <sup>3)</sup>	----
Paris: Duchesne	84 S.	---	----
Amsterdam: Ledet	T. 1:XXXII, 349 S., T.2: 366 S. in 1 Bd (von 4 T.)	---	Beng. 2120
"	T. 1	Mam.	"
Amsterdam: Ledet	399 S.	Desb. (Vorb)	Beng. 1570
Tübingen: Cotta	102 S.	---	Fromm 27066
Mannheim <sup>4)</sup>	112 S.	---	Fromm 27068
Mannheim	124 S.	G.K. <sup>5)</sup>	---- <sup>6)</sup>
Amsterdam: Arkstée	XXII, 99 S.	Desb.	BM
Leipzig: Merkus			
Londres	172 S.	Mam.	Beng. 1420
o.O. (Nancy: Le- seure ? )	195 S.	Desb.?	Beng. 1421
o.O.	VIII, 195 S.	Mam.	BM
Amsterdam	127 S.	Desb. (Vorb)	Beng. 2197
Berlin: Henning	T. 1:6 Bl., 488 S., T. 2: 466 S. in 1 Bd	Mam.	Beng. 1178

Abb. Nr.	Titel	Jahr
27	<u>Histoire du siècle de Louis XIV.</u> Nouvelle édition revue et corrigée.	1752
28	<u>Le siècle de Louis XIV.</u> Nouvelle édition, revue par l'auteur et considérablement augmentée.	1753
29	Des Herrn von Voltaire <u>kleinere historische Schriften.</u> Aus dem Frz. übersetzt. ( Von G. E. Lessing )	1752
30	<u>Le Micromégas</u> de Mr. de Voltaire. Avec une histoire des croisades .... [ <sup>1</sup> 1752]	1752
31	<u>Micromégas.</u> ( Vor Nr. 40 )	o. J.
32	<u>Abrégé de l'histoire universelle</u> depuis Charlemagne jusques à Charlequint.	<sup>1</sup> 1753
33	dass., édition corrigée et augmentée.	1754
34	<u>Annales de l'Empire</u> depuis Charlemagne.	<sup>1</sup> 1753
35	<u>Annales de l'Empire</u> depuis Charles IV jusqu'à Charles VI.	1754
36	<u>Rome sauvée</u> ou Catilina. Nouvelle édition. [ <sup>1</sup> 1753]	1753
37	<u>Essai sur l'histoire universelle.</u> Contenant les temps depuis Charles VII .... jusqu'à l'empereur Charlequint.	<sup>1</sup> 1754

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
La Haye: B. Gibert	Bd 1: VIII, 190 S. ( Ex. unvollst. )	Mam.	Quér. 391
Dresde: G. C. Wal- ther	Bd 1: 5 Bl., 488 S., Bd 2: 2 Bl., 495 S.	Desb.	Beng. 1186
Rostock: J. C. Koppe	4 Bl., 366 S.	---	Fromm 26867
Londres	257 S.	Desb. (Vorb)	Beng. 1429, S. 441
o. O.	XXII S.	Desb.	----
La Haye: J. Né- aulme	Bd 1: 9 Bl., 319 S., Bd 2: 366 S.	Mam. (Vorb)	Beng. 1162
La Haye, Berlin: J. Néaulme	Bd 1: 9 Bl., 319 S., Bd 2: 366 S.	Desb.	----
Basle: J. H. Decker	Bd 1: 6, 12, 6 Bl., 362 S., Bd 2: 383, 8, 4 S.	Desb. (Anm, Vorb)	Beng. 1171
Francfort	442 S. ( Ex. unvollst. )	Mam. (Vorb)	Beng. 1174
Dresde, Genève: A. Philibert	XV, 94 S.	Mam. (Vorb)	Beng. 210
Leipzig, Dresde: G. C. Walther	Bd 3: 32, 360 S. (von 3 Bden)	Desb. (Vorb)	Beng. 1162, S. 329



Abb. Nr.	Titel	Jahr
38	<u>Essai sur l'histoire universelle depuis Charlemagne, attribué à Mr. de Voltaire.</u> 5 <sup>e</sup> édition considérablement augmentée ....	1754
39	<u>Histoire de la guerre de mil sept cent quarante et un.</u>	<sup>1</sup> 1755
40	<u>L'orphelin de la Chine.</u> ( An Nr. 31 ) [ <sup>1</sup> 1755 ]	o. J. (1755)
41	<u>La pucelle d'Orléans</u> , poème divisé en 15 livres, nouvelle édition .... Augmenté (!) d'un (!) épître du père Guibourdon à M. de Voltaire. [ <sup>1</sup> 1755 ]	1756
42	dass., poème divisé en vingt chants .... Nouvelle édition corrigée ....	1762
43	dass.	1771
44	dass., divisé en vingt-et-un chants, avec les notes de Mr. de Morza. Nouvelle éd.	1774.
45	dass., poème en vingt-et-un chants .... avec les notes et variantes. Nouvelle édition ....	1788
46	dass. Edition conforme à l'originale, publiée en 1784.	1789
47	dass.	An VII (1799)
48	<u>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</u> .... [ <sup>1</sup> 1756 ]	An XIII (1805)
49	<u>Essai sur l'histoire générale et sur les mœurs et l'esprit des nations</u> .... [ <sup>1</sup> 1756 ]	1757



Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Basle, Dresde: G.C. Walther	Bd 1: 6, 4 Bl., 238 S. (von 6 Bden)	---	Cior. 64381
Amsterdam	Tl 1: 278 S., Tl 2: 208 S. in 1 Bd	Desb.	Beng. 1232
o. O. (Genf: Cramer)	X, 85 S.	Desb.	Beng. 214
Louvain	1 Bl., 161 S., 3 Bl.	Mam.	Best. 155
o. O. (Genf: Cramer)	VIII, 358 S.	(Vorb)	Beng. 488
o. O. (Genf: Cramer)	366 S.	Mam.	Beng. 489
Londres	XVI, 365 S.	Mam.	vgl. Beng. 496 ( London 1771 )
Amsterdam: M. - M. Rey	405 S.	---	Beng. 509
o. O.: Société litt. - typographique	Bd 1: 228 S., Bd 2: 247 S.	Mam.	Beng. 511
Paris: Crapelet	Bd 1: XIII, 223 S., Bd 2: 243 S.	Harm.	Beng. 514
Paris: Didot	Bd 1-8	---	Beng. 1167
Amsterdam: Né- aulme, La Haye: Gibert	T. 3-10 in 4 Bden	Desb.	----

Abb. Nr.	Titel	Jahr
50	dass. Nouvelle édition ....	1774
51	<u>Poèmes sur la religion naturelle et sur la destruction de Lisbonne.</u> ( Vor Nr. 120 )	<sup>1</sup> 1756
52	<u>Candide</u> ou l'optimisme, traduit de l'allemand de Mr. le Docteur Ralph.	<sup>1</sup> 1759
53	dass., traduit de l'allemand par Mr. de Volt.... ( Vor Nr. 56, 64 )	1759
54	dass., traduit de l'allemand de Mr. le Docteur Ralph. Par M. de V. ( Vor Nr. 57 )	1759
55	<u>Candid</u> or all for the best, translated from the French of M. de Voltaire. Second edition .... ( Vor Nr. 58 )	1759
56	<u>Candide</u> ou l'optimisme. Seconde partie. ( An Nr. 53 ) <sup>7)</sup>	1760
57	dass. ( An Nr. 54 )	1761
58	<u>Candid</u> or all for the best .... Part II, second edition. ( An Nr. 55 )	1766
59	<u>Candide</u> ou l'optimisme, traduit .... de Mr. le Docteur Ralph. Par M. de V.	1769
60	<u>Candide</u> ou l'optimisme.	1786
61	<u>Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand</u> , par l'auteur de l'histoire de Charles XII.	<sup>1</sup> 1759- 1763
62	dass.	1761

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Amsterdam	Bd 1-7	Weick.	vgl. Beng. 1164 (Amsterdam, 1764)
Genève	32 S.	Desb.?	Beng. 618
o. O. (Genf: Cra- mer)	299 S.	Desb.	Beng. 1434
Londres	167 S.	Mam. (Anm)	BM
o. O.	215 S.	Mam.	Beng. 1441
London: J. Nourse	Tl 1: 4 Bl., 132 S., Tl 2: 4 Bl., 88 S., in 1 Bd	Mam. (Vorb)	BM
o. O.	109 S.	Mam. (Anm)	Best. 249
o. O.	133 S.	Mam.	Beng. 1443
London: Becket, Hondt	86 S.	Mam. (Vorb)	----
o. O.	247 S.	Mam.	BM
Paris	Tl 1: 175 S., Tl 2: 229 S. <sup>8)</sup>	Mam.	----
o. O. (Genf)	Bd 1: XXXIX, 302 S., Bd 2: XVI, 318 S.	Mam.	Beng. 1365
o. O. (Lyon)	Bd 1: XLVIII, 379 S. (von 2 Bden)	Desb.	Beng. 1367

Abb. Nr.	Titel	Jahr
63	dass.	1763
64	<u>Relation de la maladie, de la confession, de la mort et de l'apparition du jésuite Bertier</u> .... ( An Nr. 53 ) [ <sup>1</sup> 1759 ]	1760
65	<u>Saül et David</u> , tragédie tirée de l'écriture sainte .... Nouvelle édition. [ <sup>1</sup> 1760 ]	1767
66	<u>Tancred</u> , Trauerspiel in 5 Aufzügen nach Voltaire von Göthe. ( Vor Nr. 18 ) [ <sup>1</sup> 1761 ]	1802
67	dass.	1803
68	<u>Histoire d'Elisabeth Canning et de Jean Calas</u> , suivie de la copie d'une lettre de Mr. de Volt. à Mr. d'Am., datée du 1 <sup>ier</sup> mars 1765 .... [ <sup>1</sup> 1762 ]	1765
69	<u>Recueil</u> de nouvelles pièces fugitives ....	1762- 1775
70	<u>Le théâtre</u> de M. de Voltaire. Nouvelle édition.	1762- 1763
71	<u>Le droit du Seigneur</u> , comédie en vers .... ( An Nr. 72 )	<sup>1</sup> 1763
72	<u>Olimpie</u> , tragédie nouvelle .... suivie de remarques historiques. ( Vor Nr. 71, 76 ) [ <sup>1</sup> 1763 ]	1763
73	<u>Commentaires</u> sur le théâtre de Pierre Corneille, et autres morceaux intéressans, etc.	<sup>1</sup> 1764
74	<u>Oeuvres</u> de Pierre Corneille avec les commentaires de Voltaire.	1817

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
o.O.	Bd 2: XXIV, 334 S. (von 2 Bden)	Desb.	vgl. Beng. 1366 (Paris, Panckoucke)
o.O. (Genf)	54 S.	Mam. (Anm)	Beng. 1641
London: P. Marteau	64 S.	Mam. (Vorb)	Beng. 250
Tübingen: Cotta	104 S.	---	Fromm 27164
Mannheim	112 S.	9) C.H.B.	Fromm 27165.
o.O.	34 S.	---	----
Genève, Paris: Duchesne	T. 1-8 in 3 Bden (von 10 T.)	Desb. (Vorb)	Beng. 2207
Amsterdam: F.C. Richoff	Bd 1-5	Desb.	Beng. 309
Genève: Frères associés	119 S.	Desb.	Beng. 253
Francfort, Leipsic	VI, 119 S.	Desb.	Beng. 256
o.O. (Genf?)	Bd 1-3	Desb.	Beng. 1700, Anmer- kung S. 141
Paris: A.-A. Re- nouard	Bd 1-12	---	Beng. 1700, Anmer- kung S. 142



Abb. Nr.	Titel	Jahr
75	<u>Contes de Guillaume Vadé</u> , nouvelle édition augmentée de la réponse d'un François au discours aux Welches. [1764]	1765
76	<u>Adélaïde du Guesclin</u> , tragédie .... ( An Nr. 72 )	<sup>1</sup> 1765
77	<u>La philosophie de l'histoire</u> , par feu Mr. l'abbé Bazin.	<sup>1</sup> 1765
78	<u>Commentaire sur le livre des délits et des peines</u> , par un avocat de Province.	<sup>1</sup> 1766
79	<u>Lettres de M. de Voltaire à ses amis du Parnasse</u> . Avec des notes historiques ....	<sup>1</sup> 1766
80	<u>Les matinées du R. D. P.</u> , ou entretiens sur l'art de regner. <sup>10)</sup> [1766]	1766
81	<u>Monsieur de Voltaire, peint par lui-même</u> , ou lettres de cet écrivain .... [1766]	1769
82	<u>La défense de mon oncle</u> . Nouvelle édition. [1767]	1769
83	<u>Les honnêtetés littéraires</u> , etc.	<sup>1</sup> 1767
84	<u>L'ingénu</u> , histoire véritable; tirée des manuscripts du Père Quesnel. Nouvelle édition corrigée. [1767]	1768
85	<u>Les Scythes</u> , tragédie nouvelle .... [1767] dass.	1767 "
86	<u>L'homme aux quarante écus</u> .	<sup>1</sup> 1768
87	dass. ( An Nr. 13 )	1768

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Genève: Cramer	XIV, 286 S.	Desb. (Anm, Vorb)	----
Paris: Duchesne	4 Bl., 71 S.	---	Beng. 74
Amsterdam: Chan- guion	VIII, 304 S.	Desb. (Anm)	Beng. 1164, S. 333 unten
o.O. ( Genf )	VIII, 120 S.	Desb.	Beng. 1724
Genève	4 Bl., 200 S.	Desb. (Anm)	Beng. 1956
Genève	24 S.	Mam.	----
Lausanne: Compag- nie des Libraires	VIII, 264 S.	Desb. (Anm)	Beng. 1957
o.O.	112 S.	Desb. (Anm)	Best. 302
o.O. ( Genf )	189 S.	Desb. (Anm)	Beng. 1736
Utrecht	4 Bl., 136 S.	Desb.	BM
Neufchâtel	80 S.	Desb.	Best. 109
"	"	Desb. (Vorb)	"
o.O. ( Genf )	120 S.	Mam.	Beng. 1478
Paris: Libraires associés	102 S.	Desb.	----

Abb. Nr.	Titel	Jahr
88	<u>Recueil nécessaire.</u> Avec l'Evangile de la raison. [ 11768 ]	1776
89	<u>Des singularités de la nature.</u> Nouvelle édition. ( An Nr. 96 ) [ 11768 ]	1772
90	<u>Confession de foi</u> .... [ 11769 ]	1769
91	<u>Histoire du Parlement de Paris,</u> par Mr. l'abbé Big... ( Bigore ). Seconde édition. ( An Nr. 92 ) 11769	1769
92	dass. 3 <sup>e</sup> et dernière édition. ( Vor Nr. 91 )	1770
93	dass. Par Mr. de Voltaire. [ 11768 ]	1773
94	<u>Précis du siècle de Louis XV....</u> Servant de suite au siècle de Louis XIV, du même auteur. [ 11769 ]	1769
95	<u>Les souvenirs de Madame Caylus.</u> [ 11770 ]	1806
96	<u>Epîtres, satires, contes, odes, et pièces</u> <u>fugitives, du poète philosophe</u> .... ( Vor Nr. 89 )	1771
97	<u>Romans et contes philosophiques.</u> [ 11772 ]	1775
98	<u>Onzième et douzième recueil de nouvelles</u> <u>pièces fugitives</u> de Mr. de Voltaire.	1773
99	<u>La tactique,</u> pièce en vers .... ( An Nr. 23 ) [ 11773 ]	o. J.
100	<u>Oeuvres</u> de Mr. de Voltaire.	1775

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Londres	280 S.	Mam. (Vorb)	Barb. IV, 113 e
Lausanne: J. H. Pott	111 S.	Desb.	Beng. 1766, An- merkung S. 230
o. O. ( Annecy )	47 S.	Mam.	Beng. 1947, S. 49
Amsterdam: J. J. du Fay	Bd 2: VIII, 235 S. ( von 2 Bden )	Desb. (Vorb)	Barb. II, 786 a
Amsterdam: J. J. du Fay	Bd 1: VIII, 235 S. ( von 2 Bden )	Desb. (Vorb)	----
Londres	XIV, 384 S.	Desb.	Beng. 1253
Genève	T. 1: 1 Bl., 280 S. T. 2: 235 S. in 1 Bd	Desb.	vgl. Beng. 1232 ( 362 S., 303 S. )
Paris: Renouard	260 S.	Mam.	Beng. 1907
Londres	VIII, 448 S.	Desb.	Barb. II, 164 c
Londres	Bd 1: 348 S., Bd 2: 350 S.	L. K. <sup>11)</sup>	Beng. 1520
Genève, Paris: Duchesne	64, 94, 64 S.	Desb. (Vorb)	---- vgl. Nr. 69
o. O.	8 S.	Desb. ?	Beng. 701
o. O. ( Genf: Cra- mer et Badin )	Bd 23: 478 S., Bd 24: 495 S. ( von 40 Bden )	---	Beng. 2141

Abb. Nr.	Titel	Jahr
101	<u>Commentaire historique sur les œuvres de l'auteur de la Henriade, etc.</u>	<sup>1</sup> 1776
102	dass.	1776
103	dass.	1776
104	<u>Gedichte des Grafen von S.... Nebst einigen Stücken aus den(!) H. von Voltaire.</u>	1776
105	<u>Lettres chinoises, indiennes et tartares, à M. Paw, par un bénédictin.</u> [ <sup>1</sup> 1776 ]	1776
106	<u>Dialogues d'Evhémère. Publiés par M. de Voltaire.</u> [ <sup>1</sup> 1777 ]	1779
107	<u>Fragmens pour servir à l'histoire de la guerre présente en Amérique.</u>	<sup>1</sup> 1777
108	<u>Commentaire sur l'esprit des loix de Montesquieu. ( An Nr. 109 )</u>	<sup>1</sup> 1778
109	<u>Eriphile, tragédie. ( Vor Nr. 108, 138 )</u> [ <sup>1</sup> 1779 ]	1779
110	<u>Mémoires pour servir à la vie de Mr. de Voltaire. Ecrits par lui-même.</u> [ <sup>1</sup> 1784 ]	1784
111	<u>Oeuvres complètes.</u>	1785- 1789
112	dass.	1786
113	<u>Romans et Contes de M. de Voltaire.</u>	1789
114	dass. Edition conforme à celle de Kell(!).	1790



Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Basle: Duker	IV, 282 S.	Desb. (Anm)	Beng. 1862
Neuchâtel	IV, 232 S.	Harm.	Beng. 1862
Neuchâtel	203 S.	Desb.	Best. Suppl. 314 a
Breslau	270 S.	Harm.	----
Paris	185 S.	Desb. (Anm)	vgl. Beng. 1859 ( 292 S. )
Londres	120 S.	Desb.	Best. 315
Genève	96 S.	Desb.	Beng. 2434, S. 377, Nr. 3
o.O. ( Genf )	125 S.	Desb.?	Beng. 1872
Paris	80 S.	---	Beng. 52
o.O. ( Dresden oder Berlin )	166 S.	Harm.	Beng. 1642, S. 76
o.O. ( Kehl ): Société litt. - typographique	Bd 1-92	F.L. <sup>12)</sup> (Vorb)	vgl. Beng. 2142
Gotha: Ch. - G. Ettinger ( Bd 39: Basle: Tourneisen )	Bd 37-43 (von 71 Bden)	---	Beng. 2143
Bouillon: Société typographique	Bd 1-6	---	----
Lyon: A. le Roy	Bd 1-6	Mam. (Vorb)	Beng. 1529

Abb. Nr.	Titel	Jahr
115	<u>Oeuvres complètes.</u>	1791
116	Dass.	1791
117	<u>Romans et Contes</u> de M. de Voltaire.	1797
118	<u>Théâtre</u> de Voltaire.	1801
119	<u>Mélanges de littérature et de philosophie.</u> Darin: Essai sur les guerres civiles de France, tiré de plusieurs manuscrits curieux, traduit de l'Anglois de Mr. de Voltaire. Lettre de Mr. de Voltaire sur son essai de l'histoire de Louis XIV à Mylord d'Harvey ... Fragment d'une nouvelle attribuée à Mr. de V..	o. J.

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Basle: Thourneisen	Bd 15: 395 S. (von 71 Bden)	K. 13) (Vorb)	Beng. 2143
Lyon: J. B. Dela- mollière	Bd 13: 387 S. (von 100 Bden)	Weick.	Beng. 2144
Paris: Fr. Dufart	Bd 1 - 3 (von 6 Bden)	Weick.	Beng. 1530
Paris: Didot	Bd 3: 305 S. Bd 4: 271 S. (von 12 Bden)	I. May	Beng. 320
o. O.	Bd 4: 364 S.	Desb.	----

Abb. Nr.	Titel	Jahr
120	<u>L'Anti-Naturaliste</u> ou examen critique du poëme de la religion naturelle. ( An Nr. 51 )	1756
121	<u>L'Anti-Sans-Souci</u> , ou la Folie des nouveaux philosophes .... dépeint au naturel par Mr. D. C. R. A. ( Vor Nr. 136 )	1760
122	Lettres du Comte de <u>Cataneo</u> à l'illustre Monsieur de Voltaire sur l'édition de ses ouvrages à Dresde.	1754
123	( <u>Chateaulyon</u> , d'Aquin de ), Le porte-feuille de MM. de Voltaire et de Fontenelle.	1757
124	( <u>Chaudon</u> , L.-Mayeul ), Mémoires pour servir à l'histoire de M. de Voltaire ....  dass.	<sup>1</sup> 1785  "
125	( L'abbé <u>Desfontaines</u> ), La Voltairomanie avec le préservatif et le factum du Sr. Claude François Jore.	1739
126	Relation de la maladie, de la confession, de la fin de M. de Voltaire et de ce qui s'ensuivit. Par moi, Joseph <u>Dubois</u> .	1761
127	( <u>Du Bon</u> ), Remarques sur un livre intitulé: Dictionnaire philosophique portatif, Londres 1764.	1765
128	( Et. - L. de <u>Foncemagne</u> ), Lettre sur le Testament politique du cardinal de Richelieu. Seconde édition augmentée.	1764

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Berlin	21 S.	Desb.?	Quér. 590
Bouillon: P. Limier	XIV, 359 S.	Desb.	BM
Berlin: Ch.F. Voss	240 S.	Desb. (Anm)	Cior. 66769
Genève: Libraires associés	Bd 1: VIII, 336 S., Bd 2: 370 S.	Desb. (Anm)	BM
Amsterdam	Tl 1: 4 Bl., 263 S., Tl 2: 240 S. in 1 Bd	F.L. <sup>12)</sup>	Beng. 1962
"	Tl 2	Pal.	"
Londres	4 Bl., 88 S.	Desb.	Barb. IV, 1055 b
Genève	47 S.	Desb. (Anm)	Quér. 1118
Lausanne: J.P. Heubach	XI, 176 S.	Desb. (Vorb)	Quér. 603
Paris: Le Breton	II, 153 S.	Desb. (Anm)	BN



Abb. Nr.	Titel	Jahr
129	( <u>Gérard</u> ), Nouvelles remarques sur l'Oedipe de M. de Voltaire et sur ses lettres critiques, où l'on justifie Corneille, etc.	1719
130	( Cl.-M. <u>Guyon</u> ), L'oracle des nouveaux philosophes pour servir de suite et d'éclaircissements aux œuvres de M. de Voltaire.	1759
131	( E. <u>Harel</u> ), Voltaire. Recueil des particularités curieuses de sa vie et de sa mort.	1781
132	( Marie <u>Huber</u> ), Lettres sur la Religion essentielle à l'homme ....	1738
133	( dies. ), Recueil de diverses pièces servant de supplément aux lettres sur la Religion essentielle à l'homme ....	1756
134	Commentaire sur la Henriade, par M. de <u>La Beaumelle</u> , revu et corrigé par M. F.... ( <u>Fréron</u> ).	1775
135	( <u>La Beaumelle</u> ), Réponse au supplément du siècle de Louis XIV. ( An Nr. 144 )	1754
136	<u>La Laïs</u> philosophe ou Mémoires de Madame D... et ses discours à Mr. de Volt. sur son impiété, sa mauvaise conduite et sa folie. ( An Nr. 121 )	1760
137	( <u>Le Brun</u> ), Remarques historiques, politiques, mythologiques et critiques sur la Henriade de Voltaire. Par le Sieur L... ( An Nr. 146 )	1741

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Paris: L. d'Houry	116 S.	Desb.	Quér. 738
Berne	XX, 388 S.	Desb.	Quér. 621
Porrentruy: Goetschy, Treuttel	IV, 141 S.	Desb.	Barb. IV, 1054 e
Amsterdam: Wet- stein, W. Smith	Tl 1: 12, 12 Bl., 184 S. Tl 2: 8 Bl., 206 S. in 1 Bd	Desb.	BM
Londres	Tl 5: 4 Bl., 182 S., Tl 6: 3 Bl., 112 S. ( von 6 Tlen in 4 Bden )	Desb.	BN
Berlin, Paris: Le Jay	Bd 1: XVI, 364 S., Bd 2: 336 S.	Desb.	Quér. 703
Colmar	173 S.	Desb.	vgl. Quér. 888 ( 166 S. )
Bouillon: P. Limier	124 S.	Desb.	Barb. II, 1065 f
La Haye: de Block	239 S.	Desb.	Quér. 700

Abb. Nr.	Titel	Jahr
138	<u>Lettre critique sur la mort de M. de Voltaire</u> , écrite en datte du 31 May 1778 .... ( An Nr. 109 )	1778
139	Mr. le Marquis de <u>Luchet</u> , Histoire littéraire de Monsieur de Voltaire.	1780
	dass.	"
	dass.	"
140	{ <u>Mannory</u> , Travenol ), Voltariana, ou éloges amphigouriques de Fr. Marie Arrouet Sieur de Voltaire etc.	1748
141	dass. Nouvelle édition augmentée.	1749
142	( J. - H. <u>Marchand</u> ), Repentir ou Confession publique de M. de Voltaire. ( An Nr. 145 )	1771
143	( ders. ), Testament politique de M. de V....	1772
144	( <u>Maubert de Gouvest</u> ), Le siècle politique de Louis XIV ou Lettres du vicomte Bolingbroke sur ce sujet .... ( Vor Nr. 135 )	1753
145	( J. B. <u>Molinier</u> ), Réponse aux lettres de M. de Voltaire. ( Vor Nr. 142, 137, 154 )	1735
146	( Cl. F. <u>Nonnotte</u> ), Les erreurs de Voltaire.	1766
147	dass. Nouvelle édition.	1767

Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Paris	24 S.	Desb.?	----
Cassel: P. O. Hampe	T. 1-6 in 3 Bden	Desb.	BM ( <u>La Roche du Maine</u> )
"	Bd 1-6	Weick.	"
"	"	---	"
Paris	5 Bl., 559 S.	---	Quér. 1113
Paris	Tl 1:4 Bl., 229 S., Tl2: 271, 28 S. in 1 Bd	Desb. (Anm)	Barb. IV, 1055 d
Vienne: J. Th. Trattner	52 S.	Desb.	vgl. Cior. 65366, BN ( Lausanne )
Genève	64 S.	Desb. (Anm)	vgl. BN ( 71 S. )
Sièclopolie	8, 8 Bl., 431 S.	Desb. (Anm)	Quér. 887
La Haye: H. Scheurleer	78 S.	Desb.	BN
Liège: B. Collette	Bd1:XXX, 297 S., Bd2:259 S.	Desb. (Anm)	----
Paris, Liège: B. Collette	Bd1:XXXII, 351 S.	--- (Vorb)	----

Abb. Nr.	Titel	Jahr
148	( ders. ), Die Irrthümer des Herrn von Voltaire ....	1768/ 69
149	( ders. ), Nouveau dictionnaire antiphilosophique ou Dictionnaire philosophique de la Religion ....	1772
150	( ders. ), Philosophisches Lexikon der Religion .... aus dem Französischen übersetzt ( von J. Chr. von Zabuesnig ).	1775
151	( <u>Poniatowski</u> ), Remarques d'un seigneur polonois sur l'Histoire de Charles XII, roi de Suède, par M. de Voltaire.	1741
152	Paul <u>Rolli</u> , Examen de l'essai de M. de Voltaire sur la poésie épique, traduit de l'Anglois par M. L. A. .... ( l'Abbé Antonini ).	1728
153	( Ant. <u>Sabatier</u> de Castres ), Tableau philosophique de l'esprit de M. de Voltaire ....	1 <sup>1</sup> 1771
154	( <u>Thémiseul</u> de Saint-Hyacinthe ), Lettres critiques sur la Henriade de M. de Voltaire. ( An Nr. 145 )	1728
155	( <u>Villaret</u> , Guyon ), L'esprit de M. de Voltaire auquel on a joint L'oracle des nouveaux philosophes ....	1760
156	<u>Voltaire</u> âne, jadis poète.	1 <sup>1</sup> 1750



Ort/Verleger	Seiten/ Band	Herk.	bibliogr. Nachweis
Frankfurt, Leipzig ( Mannheim )	Bd 1: 27 Bl., 575 S., Bd 2: 18 Bl., 534 S.	Pal.	Fromm 19234
o. O. ( Avignon )	T. 1-4 in 2 Bden	Desb. (Anm, Vorb)	vgl. Quér. 607
Augsburg: Gebrü- der Veith	Bd 1: LXXXVII, 686 S., Bd 2: 784 S.	Pal.	Fromm 19229
La Haye: Adrien Moetjens	4 Bl., 186 S.	Desb. (Anm)	Quér. 880
Paris: Rollin fils	8 Bl., 133 S.	Desb. (Anm)	Quér. 711
Genève	XII, 245 S.	Desb. (Anm)	Quér. 958
Londres: Coderc, La Haye: Merville	50 S.	Desb.	Cior. 58370
Amsterdam	T. 1: IV, 248 S., T. 2: XII, 279 S. in 1 Bd	Desb.	Barb. II, 196 e
Sybérie: Impri- merie volontaire	39 S.	Desb.	Quér. 794

Anmerkungen/ Notes:

- 1) Diese Ausgabe des Jahres 1796 unterscheidet sich von der des Jahres 1792 ( siehe Nr. 5 ) nur durch einen anderen Kolumnenschnitt auf den Seiten 114, 115, 122 und 123.  
*Cette édition de 1796 ne diffère de celle de 1792 ( voir n° 5 ) que par la disposition du texte en colonnes aux pages 114, 115, 122 et 123.*
- 2) Vorbesitzer H. Kronberger, 1919.  
*Dernier propriétaire: H. Kronberger, 1919.*
- 3) Ulrique Sr. de Hesse.
- 4) Bleistiftvermerk im Buchdeckel: Druckort Wien  
*Note au crayon à l'intérieur de la couverture: "imprimé à Vienne".*
- 5) G. Károly, Budapest.
- 6) Vergleiche hierzu die Nummern 19 und 67. In Druck und Satz ist die vorliegende Ausgabe identisch mit den Einzelausgaben.  
*Voir les numéros 19 et 67. Il s'agit d'un recueil factice de ces deux éditions séparées.*
- 7) Die Fortsetzung des Candide, die "Seconde partie", wird im allgemeinen Thorel de C(h)ampigneulles zugeschrieben ( vgl. Beng. 1443, Anmerkungen ).  
*La "seconde partie" de Candide est généralement attribuée à Thorel de C(h)ampigneulles ( voir: Beng. 1443, notes ).*
- 8) Der in dieser Ausgabe mit "Seconde partie" überschriebene Teil ist nicht identisch mit anderen Fortsetzungen des Candide ( vgl.

die Nummern 56, 57, 58 ), sondern ist in anderen Ausgaben Bestandteil der "Première partie" ( vgl. die Nummern 52, 53, 54, 55, 59 ).  
*Le texte qui, dans cette édition, porte le titre "seconde partie", n'est pas une des suites de Candide mentionnées plus haut ( note 7 ), mais une partie du texte de Voltaire, donc, si l'on veut, de la "première partie" ( comparer les numéros 52, 53, 54, 55, 59 ).*

9) C. H. Beck.

10) Dieses Werk steht bei Bengesco unter der Rubrik:  
"Oeuvres faussement attribuées à Voltaire".  
*Bengesco cite cet ouvrage parmi les  
"oeuvres faussement attribuées à Voltaire".*

11) L. Kahl, Halle 1825.

12) Fr. Lauer, 1874.

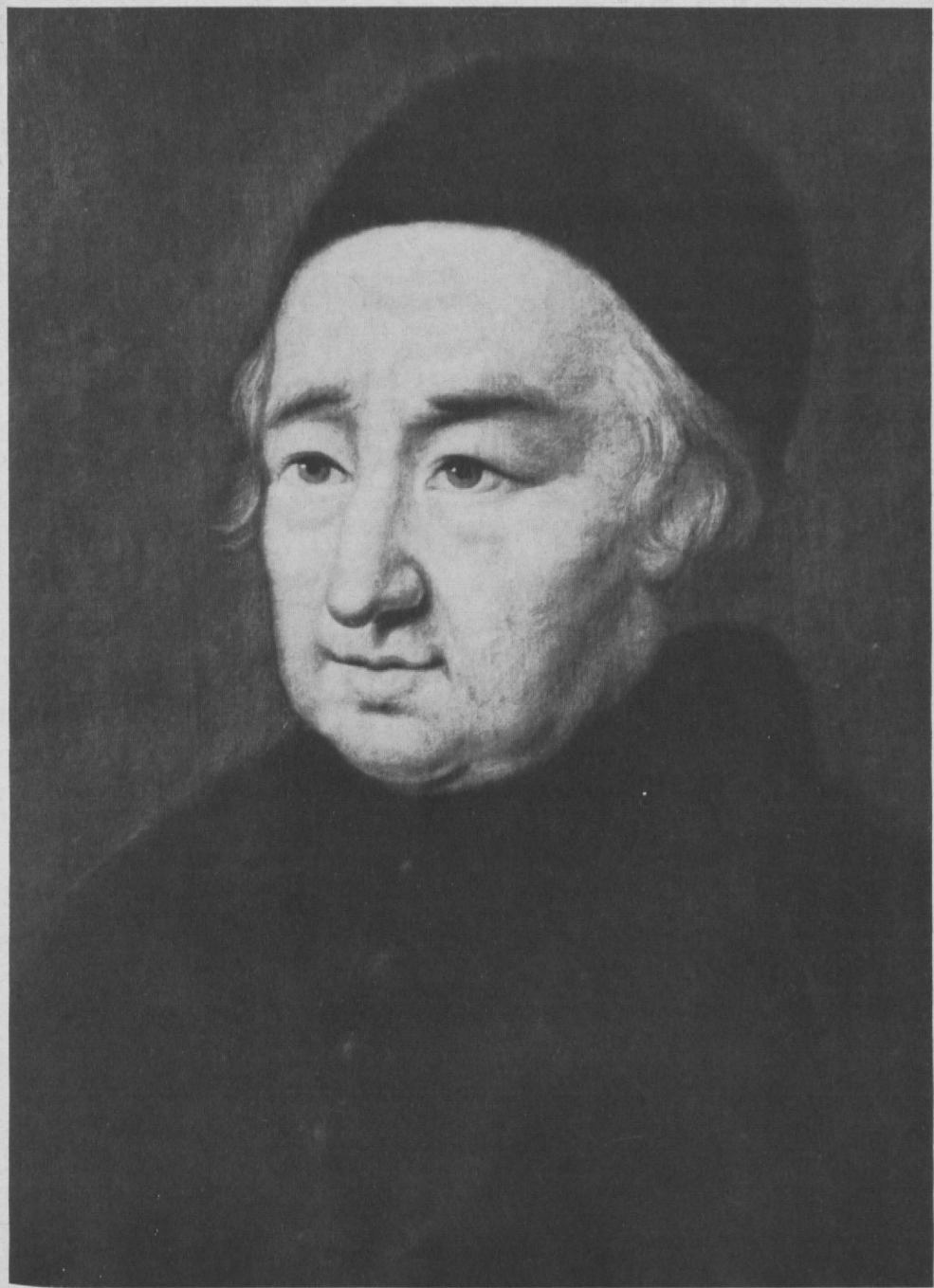
13) Klimbt.

Benutzte Bibliographien / Référence bibliographique:

1. BARBIER, Antoine-Alexandre: Dictionnaire des ouvrages anonymes. 3<sup>e</sup> édition. T. 1-4. Paris 1872-79. ( Barb. )
2. BENGESCO, Georges: Voltaire. Bibliographie de ses œuvres. T. 1-4. Paris 1882-90. ( Beng. )
3. BESTERMAN, Theodore: "Some eighteenth-century Voltaire editions unknown to Bengesco", 4<sup>th</sup> ed. revised and much enlarged, in: Studies on Voltaire and the eighteenth century. Vol. CXL. Banbury, Oxfordshire 1973. ( Best. )
4. BESTERMAN, Theodore: "Some eighteenth-century Voltaire editions unknown to Bengesco", supplement to the 4<sup>th</sup> ed., in: Studies on Voltaire and the eighteenth century. Vol. CXLIII. Banbury, Oxfordshire 1975. ( Best. Suppl. )
5. BRITISH MUSEUM: General catalogue of printed books. Photolithographic edition to 1955. Vol. 1-263. London 1959-66. ( BM )
6. CANDAU, Jean-Daniel: "Premières additions à la bibliographie des écrits français relatifs à Voltaire 1719-1830", in: Studi Francesi. 13 ( 1969 ), S. 481-490.
7. CATALOGUE GENERAL des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale. Auteurs. T. 1 ff. Paris 1897 ff. ( BN )
8. CIORANESCU, Alexandre: Bibliographie de la littérature française du dix-huitième siècle. T. I-III. Paris 1969. ( Cior. )

9. FROMM, Hans: Bibliographie deutscher Übersetzungen aus dem Französischen 1700-1948. Bd 1-6. Baden-Baden 1950-53. ( Fromm )
10. QUERARD, Joseph Marie: La France littéraire ou dictionnaire bibliographique. T. 1-10. Paris 1827-39. ( Quér. )





François Joseph Terrasse Desbillons  
Johann Jacob de Lose fecit

# Artikel aus der/ Article extrait de la Biographie universelle

Paris, G. Michaud, 1814, T. XI

DESBILLONS (FRANÇOIS-JOSEPH TERRASSE), excellent poète latin, né le 26 janvier 1711 à Châteauneuf en Berri, d'une famille considérée, fit ses études à Bourges au collège des jésuites. Admis dans cette société célèbre à l'âge de seize ans, il fut chargé de professer les humanités et la rhétorique à Nevers, à Caen, à la Flèche, et s'en acquitta avec une distinction telle que ses supérieurs lui offrirent une chaire à Paris. Il la refusa par modestie, et quelque temps après obtint la permission de renoncer à l'enseignement pour se livrer avec plus de suite à son talent pour la poésie. Ses auteurs favoris étaient Terence et Phèdre; il avait fait de leurs ouvrages une étude approfondie, et était parvenu à se faire un style qui tient de celui de ces deux grands écrivains. A la dissolution des jésuites, le P. Desbillons ne pouvant se résoudre à quitter Paris, où il trouvait pour ses travaux des ressources qu'il ne devait point espérer ailleurs, accepta un logement de Fréron; mais le parlement ayant exigé des jésuites un serment qu'il ne crut pas pouvoir faire, il se rendit à Manheim, où l'électeur de Bavière lui avait offert une retraite honorable. Il y reprit le cours de ses occupations littéraires, qui ne furent interrompues que par sa mort, arrivée le 19 mars 1784. Quelques jours auparavant il avait écrit en vers latins son testament, par lequel il lègue ses livres aux prêtres de la mission, à l'exception de ceux qui seront jugés dignes d'entrer dans la Bibliothèque palatine. Le P. Desbillons n'avait jamais eu d'autre passion que celle des livres, et il en avait rassemblé

une nombreuse collection, précieuse par le choix des éditions et la rareté des ouvrages. La simplicité de son caractère l'a fait comparer à La Fontaine; il s'est approché du poète français dans ses fables, autant que le permettait la différence de la langue dans laquelle il a écrit; c'est l'idée la plus juste qu'on en puisse donner, et en même temps le plus grand éloge qu'on en puisse faire. Modeste, obligeant, portant dans la société cette franchise, partage d'un cœur droit, il fut chéri de tous ceux qui le connaissaient. M. Maillot de la Treille, commandeur de Malte, a publié une *Notice sur la vie et les ouvrages, de Desbillons*, Strasbourg, 1790, in-8°. On a du P. Desbillons: I. *Fabulae Æsopicae, libri XV*. Les cinq premiers livres parurent en 1754, à Glasgow; il s'en fit une seconde édition à Paris en 1756, et une troisième à Oxford en 1757. Le succès qu'elles obtinrent et les instances de ses amis déterminèrent le P. Desbillons à en composer cinq autres livres qui furent imprimés avec les premiers à Paris en 1759, et à Augsbourg en 1763. Ce fut dans sa retraite chez l'électeur palatin qu'il composa les cinq derniers livres; il en donna une édition complète à Manheim, 1768, 2 vol, in-8°, avec des fig. et des notes. C'est la plus belle et la plus recherchée. L'année suivante il en publia dans la même ville une traduction française avec le texte en regard; mais cette traduction eut peu de succès; II. *Projet sur les nouvelles éditions qu'on pourrait faire de quelques auteurs latins pour l'usage du duc de Bourgogne*. Il le rédigea sur la demande du comte d'Argenson, et la

disgrâce de ce ministre en empêcha l'exécution. Le P. Desbillons fait la critique des éditions *ad usum Delphini*, et propose au lieu d'un commentaire d'éclaircir par de courtes notes les passages difficiles; III. *Lettre à Fréron*, ou Apologie de l'*Appendix de diis*, du P. Jouvenci. 1766, in-12; IV. *Eclaircissement sur la vie et les ouvrages de Guillaume Postel*, Liège, 1773, in-8°, livre curieux, plein de recherches, mais écrit d'un style peu agréable; V. *Histoire de la vie chrétienne et des exploits militaires de madame Saint-Balmont*, Liège, 1773, in-8°; VI. *Ars bene Valendi*, Heidelberg, 1788, in-8°. Ce poëme fut bien reçu des amateurs de la poésie latine, ainsi que le suivant; VII. *De pace Christianâ sive de hominis felicitate*, Manheim, 1789, in-8°; VIII. *Miscellanea posthuma*, Manheim, 1792, in-8°. Ce volume, qui fait suite à la belle édition des Fables, en contient deux nouveaux livres, des prologues pour cinq livres qui en manquaient, des odes, des lettres, etc. On doit encore à Desbillons une édition de l'*Imitation* de J.-C., Manheim, 1780, in-8°, avec une Dissertation dans laquelle il attribue cet ouvrage à Thomas à Kempis, et des remarques critiques sur le texte publié par

l'abbé Valart. Son édition des *Fables de Phèdre*, Manheim, 1786, in-8°, avec des notes, ne renferme pas son grand travail sur ce fabuliste; il est resté manuscrit, ainsi que celui qu'il avait fait sur les trois premières comédies de Térence. Le plus important ouvrage entrepris par le P. Desbillons est l'*Histoire critique de la langue latine, de sa naissance, de ses progrès, de sa perfection, de sa décadence, de son anéantissement et de sa renaissance*. Le titre seul suffit pour donner une idée de l'étendue du plan qu'il s'était tracé. Son exil l'empêcha de continuer cet ouvrage, et il n'en a terminé que trois chapitres, qui devaient entrer dans le premier livre; l'un sur l'origine de l'alphabet; l'autre sur l'origine de la langue latine, et le troisième sur l'état de cette langue depuis Romulus jusqu'à la première guerre Punique. Il a laissé d'autres manuscrits, mais moins intéressants, une tragédie et deux comédies écrites en latin, etc. On trouve plusieurs morceaux du P. Desbillons dans les *Mémoires de Trévoux* et dans l'*Année littéraire*, entre autres dans ce dernier journal une critique de la bibliographie de Dure, sous le nom d'un bibliographe de Strasbourg.

W—s.